L' CÔTEL.

dramma popolare in 4 atti
di L. PIETRACQUA.

RACCOLTA DI PRODUZIONI

IN

DIALETTO PIEMONTESE

'L COTEL

DRAMMA POPOLARE IN QUATTRO ATTI

DI

LUIGI PIETRACQUA

TORINO

LIBRERIA C. A. ANFOSSI

Via di Po, num. 27

Fasc. 7 — Centesimi 60.

PERSONAGGI

DEBIANCHI, Avvocato

GUIDO

MANUEL, cugino di

LORENSS

ROSALIA, moglie di Lorenss

SANDRIN, loro figlio

PAPÀ ISIDOR, padre di Lorenss

GENOIEFA, lavandaia

PETRONILLA } di lei figli
GNASSIO

PINOTA, amica di Petronilla

SLEPA

PASTOR, usciere

Due altri uscieri

Due carabinieri e pubblico che non parlano

La scena succede in Torino, epoca presente.

ATTO PRIMO

Camera modesta con alcova in fondo, portamantello, cantarano, ecc.

Scena I. — Rosalia e Sandrin.

Ros. Sandrin, ven sì! fame côl santo piasì! fame pi nen disperè. (*è intenta a lavorare ad una macchinetta a cucir guanti*)

San. (*A cavalcioni d'un bastone, con un vecchio kepì da guardia nazionale in testa ed una tromba grossa, della fiera di Gianduia, va scorazzando per la camera*) Toè! toè! toè! toè! toè!

Ros. Oh che forssa d'una masnà! Ma vedesto nen ch'i l'hai da travajè? ch'it 'm fas vni la testa grossa parei d'un balon?

San. Mi it dio pa gnente, it dio! toè! toè! toè! toè!

Ros. Furnissla, brav! furnissla!

San. Ebin, mi fas mach la cavalaria! toè! toè! toè! toè!

Ros. (*Volgendosi ad un tratto*) Ma cosa? 'L kepì d'to papà quand a va montè la guardia per so padron! N'autra pi bela adess! (*alzandosi*)

San. No, lassme stè! (*fuggendo*)

Ros. Ven sì, posa subit lon! (*lo raggiunge, gli toglie il kepì dal capo e gli dà uno schiaffo*)

San. (*Gridando forte*) Ahi! ahi! ij lo dirai a papà! ahi! ahi!

Scena II. — Genoiefa e *detti*.

Gen. As peullo? adess ch'i sôn intrà. (*con fagottino d'oggetti di colore*)

Ros. Oh! Genoiefa! ch'a vena pura avanti.

Gen. L'hai portaje côle doe o tre ciarafe: soa vesta d'lana e i so doi faudal.

Ros. Brava! l'ha fait prest a lavemla.

Gen. Ch'a guarda lì, 'l temp a l'è stait bel... (*guardando Sandrin che s'è rimesso a piangere in un angolo della stanza*) Soa masnà a l'ha fa un poch disperè, eh?

Ros. Bel avanss! i peuss fene gnun bin, ch'a cherda!

Gen. Mah! (*sospirando mestamente*)

Ros. So pare ai dà tropi vissi e a ven sù una volta d'pi ampertinent!

Gen. Venta pa fè sagrinè mama, (*a Sandrin*) venta esse pi brav!

Ros. Sì sì, ch'ai dia pura gnente, ch'a l'è un tometo!

Gen. E chila ch'a lo castiga s'a l'è tant cativ!

San. Aho! (*fa una brutta smorfia a Genoveffa*)

Gen. A va pa bin a fè parei!

Ros. Corage! Va dedlà, subit!
San. Ah! (*alza le spalle*)
Ros. Va dedlà, it dio!
Gen. E va, quand at lo dis mama! (*spingendolo colla mano*)
San. (*Minacciandola con una punta di ferro e di soppiatto*) Guarda! (*fugge via*)
Gen. Santa Maria! Cosa ch'i l'hai vist!
Ros. Cosa!
Gen. Oh gnente, gnente! L'ha propi rason d'di che côl fieul a l'è un tometo! Mah! (*sospira e poi da sè*) (Fortuna ch'a l'ha ancora un pare!)
Ros. Oh, ij lo sicuro mi!.... (*osserva gli effetti portati da Genoveffa*) Hala famla vni bela mia vesta d'lana?
Gen. A smia neuva...
Ros. E le macie?
Gen. Gnanca pì una, ch'a guarda pura.
Ros. Am rincress che adess i l'hai nen d'moneda...
Gen Ai fa nen, ai fa nen...
Ros. Venta ch'i speta ch'ai vena a cà me omo...
Gen. A l'ha peui temp, am pagrà peui. Mi tant venta ch'i vada; bondì, Rosalia. (*triste*)
Ros. Am smia sagrinà, Genoiefa?
Gen. Uh! 'l diao trop, ch'i sôn sagrinà!
Ros. Dco chila soe masnà, eh?
Gen. Oh sì! A l'è che i me a sôn pa pi d'masnà! (*quasi piangendo*)
Ros. J'elo rivaie quaicosa?
Gen. L'è arivame che d'me fieul Gnassio a sôn doi dì con ancheui ch'i na sai pi gnune neuve... e dla fia...
Ros. Eben? j'è dco arivajè quaicosa a soa Petronila, côla fiassa ch'a ven sù tant bela?
Gen. Oh sì! i peuss fene gnun bin, ch'a guarda lì; chila a va per lì a balè ant le sale, as fica con d'strasson, e d'strasson ch'a fan scheur e... e a furnirà côma ch'a furnirà, ch'a guarda lì! (*angosciata trattiene a stento le lagrime*)
Ros. Povra dona!
Gen. Ah! côl dì ch'i sôn restà vidoa, Nôssgnor a l'avria pro fait mei a pieme con chiel! (*piange*)
Ros. Ma e chila ch'ai lo impedissa d'lassesse andè parei!
Gen. Oh sì, mi i peuss pa pi comandeie, nè al fieul, nè à la fia!
Ros. Ma 'l fieul che a st'ora a dev già esse un om per l'età ch'a l'ha, l'elo nen bon a guernè soa sorela?
Gen. 'L fieul! a l'è chiel ch'a la mena a balè. Quand che mi ij dio quaicosa, tant l'un côme l'autr a ausso le spale e am guardo gnanca.

Ros. Ah! bruta condission d'una povra mare...

Gen. Ch'a cherda ch'a l'è una mort, Rosalia; una mort! E tutt lo-lì a ven da la perdita improvisa d'me pover Batista. Ah! sa murìa nen così prest so pare, a l'è pro vera che côle doe masnà a vnisio nen su parei!

Ros. Pover Batista! Im n'arcordo ancora d' côl dì ch'a l'han dame la bruta neuva dla soa mort...

Gen. Un operari d'côla sort, ch'a guadagnava lon ch'a voria! Ah! mi, quand a m'han portamlo a cà moribond, tut cuvert d'sangh, i sôn vnua fola! e a l'è un miraco ch'i sia nen morta mi prima d'chiel.

Ros. E tut per na rusa, eh?

Gen. Sì, ma na rusa dova che chiel, povr'anima, ai intrava per niente! Ch'as imagina che tremenda fatalità per na famìa! Diversi so compagn a giugavo a le bocie; tut ant un moment as buto a rusè tra d'lôr e as arbutono; chiel ch'a l'era pien d'cheur a va per separeje e as sent arivè una cotlà ant i fianch ch'a lo slonga per tera! Un'ora dop a murìa ant i me brass?

Ros. Mio Dio! Mio Dio!

Gen. Oh! ij assicuro, Rosalia, ch'i l'ai provà... tutt lon ch'a peul provè na fomna martirisà a côst mond!

Ros. Cosa mai!

Gen. Oh per adess lo sai pro!

Ros. Venta armesse d'rassegnassion e d'passienssa...

Gen. D'passienssa? oh, i n'hai pi che na santa mi d'passienssa! ma a bastlo lo-lì per tirè ananss?

Ros. I nostri guai ij oma tuti! Gnanca mi i vivo nen ant le reuse. Genoiefa!... O ant na manera o ant l'autra, a sto mond as nass mach per tribulè, ch'a guarda lì.

Gen. 'L diao trop!

Ros. Ant me pcit i na traondo d'côle neire, ch'a cherda! côl benedet omo!...

Scena III. — Lorenss e *dette*.

Lor. *(Entra accigliato)*

Ros. Oh! sesto ti?

Lor. Già, ch'i sôn mi!

Gen. Ciarea, Rosalia. S'a l'ha quaicosa d'autr da deme a lavè ch'am lo pronta.

Ros. Sì. Ma antant ch'a speta; da già ch'a l'è vnuie chiel, i la pago...

Gen. A j'è temp! a j'è temp! am paga peui tutt ansema, ciarea. *(partendo)*

Ros. Tant a fa l'istess, ch'a vena sì,..

Gen. Ciarea, ciarea! i torno peui. *(via)*

Scena IV. — Lorenss e Rosalia.

Ros. Eben? *(con bontà)*
Lor. Cosa?
Ros. Sesto andait a trovè to padron, Guido?
Lor. Mi no, mi.
Ros. E dova sesto andait anlora?
Lor. I sôn andait a spass, sôn andait a piè d'aria!
Ros. Che om! Ma s'it aveisse un poch fait la preuva a andè da Guido e die ch'a torneissa a piete? Guido a l'è un brav om, a sa ch'it as na famia da mantene, e t'ha sempre vorssute ben...
Lor. Mi no, mi, ch'i vad nen a gaveme 'l capel a côl aso!
Ros. Dis nen lon; Guido a l'è tut autr che un aso! L'è 'l model d'j'onest operari.
Lor. Sì! *(ironico)* Un rasoneur ch'a fa durmì da dritt!
Ros. Ma con i so rasonament a s'è un poch fasse na posission.
Lor. Perchè ch'a l'è stait fortunà!
Ros. Perchè ch'a l'è un om côm'as dev!
Lor. Figuromsse! A momenti mi risigo mia pel per difendlo chiel, e per tuta ricompenssa chiel am licenssia dal so atiliè! Ma l'elo nen un aso? un borich?... un... Ah! s'a fussa nen ch'i l'hai d'famìa! E peui che mi l'abia ancora d'andeie a gavè 'l capel?... Ma gnanca s'm'andoreisso!
Ros. Epura, me car Lorenss, venta bin ch'it serche d'travai; d'risorsse i n'avoma pa gnune. Mi con i me guant i guadagno poch adess ch'a j'è le machine...
Lor. Ai mancava ancora le machine! *(con rabbia)*
Ros. Eben, e cosa veusto feie? Tut as trasforma al dì d'ancheui, tut a cambia e a venta ben per forssa adatesse ai temp! S'i l'aveisso podù dco noi vanssesse tant da compresse na machina da cuse...
Lor. Oh sì! Autr che vansesse... cribio!
Ros. Scôta sì, Lorenss: a l'è inutil bestemiè, me car om. T'vedde ben ant la posission ch'i sôma! Ti it na guadagne pi gnun, mi i na guadagno pochi e i l'oma papà Isidor da mantene e nostr fieul Sandrin e un autr a baila... fate un pcit rasonament ant toa testa e considera...
Lor. Cosa veusto ch'i considera? Lo vedo pro; se mi i na guadagno gnun tut a va mal!
Ros. Ma diamine!
Lor. D'redit i n'avoma gnun...
Ros. Ma santo Dio! Ti it ses pa priv d'un bon criteri e, s'it veule, certe cose t'ij capisse mei che un autr. T'has mach côla benedeta testa che certe volte a s'avisca per gnente. *(accarezzandolo)*

Lor. Ma! Se nostr cusin a voreissa agiutene un poch mentre ch'i sôma ant j'ambreui...

Ros. Oh sì! Nostr cusin a l'ha già fait fina trop per noi. Finalment a l'è dco mach un povr operari parei d'noi; epura penssa un poch cosa ch'ij devoma già a côl bon Manuel. As peul disse ch'a l'è chiel ch'a l'ha butane su cà, perchè nè mi, nè ti i l'avio pa gnente; l'è chiel ch'a l'ha ardrissane con i so risparmi.

Lor. (*Commosso*) Manuel l'è un galantom, un vero galantom!

Ros. E quand to papà Isidor, povr om, a l'ha dovù chitè d'piturè soe ansegne, perchè a podia franch pi nen deie, chi ch'a l'ha fanlo artirè an cà, dasendne d'sold per tant ch'i podeisso fè onor ai nostri afè, elo nen Manuel?

Lor. (*C. s.*) Sì sì!

Ros. E quand che mi i l'hai fait côla lunga malatia, chi ch'a l'ha pagà 'l medich e le meisine?

Lor. (*C. s.*) Chiel, sempre chiel! Manuel l'è 'l re d'j'omini e nostr Sandrin a l'è ben fortunà d'aveilo per parin.

Ros. Lo sai pro che se adess andeisso a conteie i nostri fastidi, a saria capace d'gavesse 'l pan da la boca per denlo a noi. Ma dis la vrità: l'avriesto 'l cheur d'felo?

Lor. (*Dopo breve pausa*) No.

Ros. Tanto pi adess che so mestè a l'è ant la morta?

Lor. No! no!

Ros. E dunque?

Lor. Dunque cosa? (*cominciando ad indispettirsi*)

Ros. It ciamo cosa ch'it pensse d'fè?

Lor. I pensso... i pensso... un corno! (*con rabbia*)

Ros. Guarda lì côma ch'it ses. It saute subit!

Lor. Vita balossa! (*gitta via il berretto*)

Ros. Ma fa nen parei!

Lor. Dova ch'a l'è Sandrin?

Ros. L'è de dlà. A sarà andait sul pogieul. Lasslo stè adess e parloma noi...

Lor. Secca nen. (*con rabbia*)

Ros. Ma scôta, mi l'hai mandà papà Isidor...

Lor. Veui sente pi gnente! Andè tuti a l'infern (*entra con ira a destra*)

Scena V. — Rosalia sola.

Ros. Che brut difet, Madona Santa! As peul nen rasonè un moment con côl om, ch'as visca subit parei d'un brichett. Mi lo pio ben a le bône, i lo armeno pa... E pensse ch'a l'ha un fond bonissim.

Scena VI. — Isidor e *detta*.

Isid. (*Con fagotto pieno di verdura, zoppica alquanto per*

glì acciacchi della vecchiaia e si sostiene col bastone).
I sôn sì, Rosalia.

Ros. L'eve fait prest, papà Isidor.

Isid. Cornacc, s'a l'è cara la verdura al dì d'ancheui! L'hai spendù doi sold d'pi.

Ros. Passienssa!

Isid. Ma roba bela, sasto; oh roba fiamenga!

Ros. Tanto mei.

Isid. Sasto chi ch'i l'hai trovà, Rosalia? Manuel!

Ros. L'è da vener ch'i lo vedoma pi nen. Cos'alo dive?

Isid. L'ha ciamame côme ch'i stasio tuti noi, naturalment. E sicome a na savia d'gnente d'Lorenss, mi l'hai contaie tut, che Guido a l'avia licenssialo saba, che adess as treuva disocupà, che...

Ros. E fasijlo bsogn d'andeie a contè tut lon?

Isid. Tant a l'avria savulo vnisend sì...

Ros. Va ben, ma... seve andait da Guido?

Isid. Sôn andait, ma l'era nen an botega. Però Manuel m'ha dime ch'andasia subit chiel a parleie...

Ros. Ecco-lì. Chissà lon ch'i l'eve die; côl pover fieul a sarà tutt sagrinà...

Isid. E pi che die lon ch'a l'è!

Ros. I seve dco voi un benedet om!

Isid. Lah, crijme adess!

Ros. Ma s'a l'è vera, i podie ben aspetè che Manuel a vneissa sì, senssa andeie a contè lon per la contrà.

Isid. E mi... mi l'hai cherdù d'fè ben. (*mortificato*)

Ros. Figuromsse! a sarà sburdisse.

Isid. Già mi i sôn pi nen bon a fè gnente d'ben! Mi sôn vei, bon a gnente. (*Quasi piangendo*)

Ros. Lah! Anrabieve dco voi parei d'vostr fieul, adess.

Isid. Lo sai, sasto, lo sai che mi iv sôn mach d'peis a tuti doi... Ma... ma... e i na peussne mi? Nôssgnor a dovria nen permette che quand un a peul pi nen guadagnesse 'l pan vneissa vei.

Ros. Off! Maginomsse che necessità d'andè a tirè fora d'côle storie!

Scena VII. — Manuel e *detti*.

Man. (*Allegro*) Bondì, Rosalia; bondì, papà Isidor; bondì, Lorenss... a proposit, l'elo nen ant cà?

Ros. Oh car cusin Manuel! (*gli corre contro*)

Man. I sai tut, papà a m'ha contame tut un'ora fa e mi i veno già diretament da l'atiliò d'Guido e im sôn butame a côre per porteve prest la bona neuva.

Ros. Cosa! che neuva?

Man. Tut arangià: Guido, 'l rasoneur, a s'è lassasse con-

vincie da mie rason e l'è dispost a tornesse a piè Lorenss.

Ros. }
Isid. } Dabon!? (*con gioia*)

Man. Ma sì! ma figureve un poch se Guido ch'a l'è un vero galantom, a voria butè su dna strà un pare d'famìa. Soa intenssion a l'era d'deie una coression e nen d'pì.

Ros. Oh che piasì!

Isid. Ringrassia la Providenssa.

Man. Anssi, a l'è così ben dispost per noi, côl bonom d'Guido, che a momenti a sarà sì bele chiel...

Ros. Côma! a ven sì?

Man. Sicura! A ven a piesse bele chiel Lorenss, per mnesslo an fabrica. L'è per lon ch'i l'hai subit ciamate dova ch'a l'è Lorenss. Am rincressria ch'a lo troveissa nen ant cà.

Ros. A j'è, a j'è! i lo ciamo subit. (*va all'uscio di fianco*) Lorenss, Lorenss, ven sì ch'a j'è Manuel ch'a veul parlete.

Scena VIII. — Lorenss con Sandrin in braccio e *detti*.

Lor. Manuel!

Man. Ciao, me car Lorenss; ciao, Sandrin...

San. Oh, parin! T'hasto portame 'l caval?

Man. No, ma t'lo portrai, dubita d'nen.

Ros. S'it saveisse, Lorenss. A l'ha portane una neuva ch'a dev consolete dco ti.

Lor. Oh! L'omne forsse guadagnà un quaterno?

Ros. Mei. I l'oma riacquistà 'l padron!

Lor. Côma?

Ros. Guido a torna piete con chiel!

Man. Nè pi, nè meno!

Lor. Senssa andeie a gavè 'l capel?

Man. Che capel? elo forsse un om ch'a pretenda lon?

Lor. Da mi però a l'avria nen otnulo sicurament...

Man. Oh lah! Ecco per esempi un atto d'superbia franch fora da post.

Lor. L'è nen superbia. Ma it capirass, quand un as ved mandà via su doi pè senssa avei gnun tort...

Man. Mi i capisso che quand un a dev vive guadagnandse 'l pan con 'l sudor dla front, côma i sôma nojautri, certe pcite passion personai a bsogna nen scôteie. Mi i capisso che la superbia, la prepotenssa, la violenssa d'carater l'è bôna per gnun a cost mond, gnanca per côi ch'a l'han una posission indipendent e ch'a peulo fè feu d'so bosch; figurte peui se a peulo esse bône per noi ch'i devoma dipende da tuti per andè ananss.

Lor. Ti t'ses sempre ti, con toe lession!

Man. Così t'aveisse sempre scôtaie le mie lession!

Ros. Oh sì!

Lor. Mi sai ch'i l'hai un carater ch'a peul nen pieghesse a certe caricature!
Man. Ma che caricature. T'sas ch'it veui ben, Lorenss, che per ti, per toa famìa i faria qualunque cosa...
Lor. Lo-lì l'è vera...
Man. Dunque perchè t'ij ciame caricature a côle poche parole ch'it dio unicament per to ben e ch'am parto sempre dal cheur?
Lor. T'capisse che finalment i sôn pi nen na masnà.
Man. E chi ch'at dis ch'it sie una masnà? I sôma stait anlevà anssema, i sài per cosa spendte. Tutt to mal a ven mach certe volte da côl to benedet temperament fogos, ch'i t'has mai savù, nè vorssù moderè.
Lor. Mi sì! Mi, cosa mai, s'am serco am treuvo!
Man. Guarda lì...
Isid. Oh sì! A l'è sempre stait parei chiel-lì.
Ros. Incoregibil d'pianta.
Man. (*Volgendosi agli altri*) E cosa l'alo guadagnaie?... Basta, per provete che Guido a l'ha gnune veuie d'fesse gavè 'l capel da ti, it anunssio che a momenti a sarà sì per tornete mnè con chiel ant l'atiliè...
Lor. Guido ch'a dev vni sì?
Man. Chiel an persona.
Lor. E côma ch'it lo sas ti?
Man. L'hai parlaie poche minute fa, e a m'ha assicurame ch'a saria vnù... Ma ecco ch'i parlavo del luv...

Scena IX. — Guido con sega sotto il braccio e *detti.*

Gui. E 'l luv a l'è rivà.
Ros. Oh, monssù Guido! (*festeggiandolo*)
Isid. Ch'a s'acomoda. (*presentandogli una sedia*)
San. Ciarea, barba Guido.
Gui. Adiù, adiù, grassie, grassie! Incomodeve nen, feme 'l piasì. Ma figuromsse un po' se mi sôn un omo da dè tanta sugession, stè tuti a vost post e guai a côl ch'a bogia ancora per feme d'sirimonie. (*volgendosi francamente a Lorenzo*) Dunque, Lorenss?
Man. L'hai già dijlo.
Gui. N'hasto pro d'fè festa? (*c. s.*)
Lor. Oh per mi... (*alquanto mortificato*)
Ros. Ch'as imagina un poch!
Isid. J'ero già così desolà.
Gui. Veusto vni a travaiè? (*c. s.*)
Lor. Altro che!
Gui. Alora, doma! campa via côla giaca e marcia, che 'l travai a pressa.
Lor. Subit? Veullo ch'i vado bele adess?

GUI. E quand veusto spetè? Am smia che d'temp it abji già perdune abastanssa...
LOR. Per mi, andoma pura. (*disponendosi a partire*)
ROS. Ah, che consolassion!
ISID. Bravo!
MAN. L'è lon, l'è lon!
GUI. (*Lo ferma e lo prende per mano e lo conduce davanti agli altri verso il proscenio*) Un moment! Prima veui ch'it im promette, dnans a to pare, toa fomna, toa masnà e to cusin, ch'a l'è 'l model d'l'onest ovriè, d'mai pi portè un cotel an sacocia, almeno fin ch'it staras con mi.
LOR. Ma perchè?
GUI. Ah! t'im ciame 'l perchè! Ma dunque ti t'lo sas nen 'l vero motiv per 'l qual it hai mandate via?
LOR. Per la rusa ch'a j'è staie.
GUI. No, l'è nen mach per la rusa. (*agli altri*) Figureve: saba d'seira, mentre ch'i fasia la paga, ai ven da mi un amprendiss che per sovranom lo ciamo Slepa, seve ben, 'l fieul d'Vinardi 'l tapissè, che na volta a l'era tanto sgnor e che a furia d'sgairene a l'è mort miserabil al Cotolengo...
TUTTI meno LORENSS. Sì, sì, lo conossoma.
GUI. Eben, i l'hai l'onor d'assicureve che per sgairè e per esse plandron 'l fieul a podria deie d'i pont al pare. Dunque, côm'i disìa, ai ven da mi sto Slepa, e am ataca pitost vivament, perchè ant so pachet l'avia gavaie le doe giornà ch'a l'era nen lassasse vedde ant l'atiliè. Figureve s'i l'hai dijne quat. Ma l'autr, baraba furnì, mi sai nen lon ch'a l'ha poduie fè perde la testa a côl punto, mentre ch'ij penssava gnanca, a dà man a na grossa piola e a fa per slanssemla con tuta forssa sla testa...
GLI ALTRI. Ahidè!
LOR. Anlora mi...
GUI. Anlora ti, senssa pi nen sciairè gnente, it ses volaie adoss a Slepa e t'has tirà fora un cotel longh parei, che s'at fermo nen 'l brass an aria t'ij lo piante ant i fianch.
TUTTI. Oh! (*inorriditi*)
GUI. Figureve côma ch'i sôn restà mi a côla vista! Mi ch'i odio côl arma infame, côl arma del traditor e dl'assassin, pi... pi che qualunque cosa a cost mond... Oh, s'i l'aveissa scôtà la rabia ch'a l'ha piame ant côl moment, l'avria fate a frise.
LOR. Finalment l'era per difendlo chiel.
GUI. E mi l'avijne bsogn d'to infame cotel per difendme? bastavne forsse nen i me brass contra côl miserabil baraba?
LOR. S'i l'aveissa cherdù d'fè mal a difendlo...
GUI. No, a l'è pa a difendme mi ch'i t'has fait mal; ma

bensì a gavè 'l cotel d'an sacocia, côl cotel che prima a disonora e peui a ruvina. Sissgnor, a ruvina tuti côi ch'a lo porto adoss. Ma butoma un poch che gnun a l'aveissa tratnute 'l brass, che 'l colp a fussa partì, ch'it aveisse fait freid côl fieul, e ti dop? e toa fomna?

Lor. Mi l'avia falo an fin d'ben...

Gui. An fin d'ben as'assassina nen 'l prossim! E per mi tut côl ch'a ten 'l cotel stermà an sacocia e che a la prima ocasion da gnente a lo tira fora per dovrelo, per mi l'è nen autr che un assassin del prossim!

Man. Sicura!

Ros. Ben dit, maginè, cimentesse la vita per gnente.

Gui. Vist nen vist, lôr a gavo fora 'l ciò e a foro; l'istess côme se la pel d'nost simil a valeissa gnanca la pel d'un tamborn.

Man. L'è un vissi trop generalisà, trop esteis ant le nostre famìe. Noi che 'l pi pressios capital ch'i l'abio a l'è la salute, noi istess i foma tuti i sforss per gavessla j'un con j'autri. Ma l'elo rasonevol lon?

Gui. Di pura ch'a l'è bestial, ch'a l'è barbaro.

Isid. Ai me temp, quand as rusava, l'arma la pi teribil ch'as dovreissa a l'era i pugn; ma al cotel gnun ai pensava, no, d'dovrelo, perchè mach la soa vista a fasia oror.

Gui. Invece adess a smio tanti Cain. Ma... ma fina le masnà, le masnà con la camisa fora dle braie, a tiro a massesse tra d'lôr a colp d'cotel. E mi l'hai da seufre lo-lì ant 'l me atiliè? Pitost ij dag 'l feu.

Man. Guido a l'ha rason. E se tuti i capi fabrica a la pensseisso parei, a l'è pro vera ch'ai saria nen tanti maleur...

Lor. A sôn tuti pregiudissi ridicol; un'arma d'difeisa ognun a l'ha drit d'aveila.

Gui. Ai ciama arma d'difeissa! (*con indignazione*)

Lor. Mi sôn mai lassame fè d'legi da gnun, nè mai im na lassrai fè.

Man. T'has tort.

Isid. Sì, cherdlo, me car Lorenss, ant lo-lì it la penssi nen giust...

Lor. Ste un po' ciuto, voi! (*al padre con ira*)

Man. Scôta, scôta lon ch'at dis Guido; campa lontan da ti côl'arma insidiosa ch'a peul cagionete nen autr che d'maleur.....

Lor. T'am gonfie già dco ti, sasto!

Ros. Guarda, Lorenss: stamatin a j'è staie sì Genoiefa la savoiarda: côla povra dona a piorava da fè compassion; t'sas la bruta fin ch'a l'ha dovù fè so omo, an causa d'côl maledet cotel; eben, da côl moment a l'ha pi nen

avù un moment d'pas, cola povra creatura. A ra bo d'pianta a s'è trovasse, chila e le masnà.

Lor. E cosa m'na falo a mi d'toa savoiarda!

Ros. Ma col teribil esempi....

Lor. Eh! Che mi l'hai bsogn d'gnun esempi!

Man. T'has trop 'l sang pront...

Isid. T'veule dco mai scotè gnune rason.

Ros. Finalment a l'è per to ben ch'i parloma.

Gui. Ma chiel a veul pa capilo lo-lì.

Lor. E no, e no, ch'i veui nen capilo! (*scoppiando*) Perchè i son nen un bambin da lasseme piè ambrass da tuti ij fabioch, l'eve capì?

Gui. Ah sì? Ah, t'la pie su col ton?... Eben tente pura to cotel, e mi 'm tnirai me travai! (*volgendogli bruscamente le spalle*)

Ros.) Ma no...

Man.) Guido...

Isid.) Ch'ai daga nen da ment...

Lor. Ch'as tena lon ch'a veul che mi sai nen cosa femne nè d'chiel, nè d'so travai!

Ros. Ma Lorenss!

Man. Ti it perde la testa.

Isid. Penssa lon ch'it fas...

San. Papà...

Lor. (*Inferocendo sempre più*) Tuti! Vni pura tuti contra d'mi! Allè! carieme pura d'ingiurie e d'maledission! Ma feme un po' pieghè, s'i seve bon!

Gui. Superbi, prepotent e miserabil! Cosa veusto mai pieghè? Ma cherdesto che côi prinssipi l'abio da fete fè una bona fin?

Lor. Ti sì, ch'it ses prepotent e superbi perchè ch'it has quatr strass pi che mi. Ti sì, ch'it ses un miserabil perchè côi quatr strass chissà ch'it abie nen robaie...

Gui. Rob... (*fa per slanciarsi furente contro Lorenss, tutti lo trattengono; si raffrena e raccogliendo tutta la sua calma dice nell'atto di partire*) T'am fas compassion!

Lor. Compassion? Ah, giuram... (*si toglie di tasca un lungo coltello e fa per slanciarlo contro Guido e colpirlo; ma Manuel con un poderoso colpo gli ferma il braccio in aria e il coltello cade a terra*)

Tutti. Mio Dio!

Man. Guai a ti se toa man a fa mach l'atto d'cheuie lo-lì d'an tera! guai!

ATTO SECONDO

Luogo pubblico. A sinistra dello spettatore havvi l'en-

trata del laboratorio di Guido con suvvi una grande insegna che dice **Fabbrica di mobili**. *A destra, tra le altre botteghe scorgesi pure un caffè.*

Scena I.

Petronila e Pinota, indi Debianchi e Pastor.

Pet. (*Esce ridendo con Pinota dal caffè*) Ah ah ah!
Pin. Sta atenta che côl spatech an ven apress.
Pet. Lassa ch'a vena; ah ah ah!
Deb. (*Esce pure dal caffè seguito da Pastor*) Oh, côma ch'a sôn mai scapà ampressa côste bele fie... (*va loro dietro*)
Pet. Ah, ch'ai daga da l'autra!
Pin. Che da sì a j'è d'pauta; ah ah ah!
Deb. L'hanne forsse paura d'mi?
Pet.)
Pin.) Ah ah ah ah!
Deb. Ii dio la vrità, s'a l'aveisso vorssù acetè un sorbet...
Pet. L'oma nen dabsogn d'ij so sorbet.
Pin. Sôma nen d'boche da sorbet, noi; ah ah ah!
Deb. L'hai vist ch'a beivio mach d'acqua pura e lo-lì a m'ha fame pena.
Pet. Dabon? A la faie pena? Oh ma vardoma!
Pin. Che darmagi!
Pet. L'han faie lo-lì a chiel?
Pin. Propi a chiel? ah ah ah ah!
Deb. Am rincress, propi, d'vedde doe fie così bele, e ch'a l'han dco l'aria d'esse tant brave...
Pet. O brave, o cative; i sôma nen per chiel, alo capì?
Pin. E s'a sa nen dova portè j'oss ch'a vada ant la gria; ah ah ah!
Pet. Ch'a l'han già cambià i linsseui; ah ah ah!
Pas. (Sor avocat, j'è pa vaire da fidesse con côste barabote; a peul passeie quaidun del Tribunal ch'an conoss...)
Deb. (Abia nen paura, Pastor, ch'i conosso le pleuie ch'a sôn.)
Pas. (A sôn capaci d'tutt.)
Deb. (La smana passà i l'hai difendune una aì Tribunal provincial, ch'a l'avia dait, così per compliment, una cotlà a so moros, figurte!)
Pas. (A smia nen vera, côma ch'a veno gram sti baraba; a conven propi nen mesciesse...)
Deb. (Va là, va là, l'è mach per facessia.)
Pin. A ciusiono d'noi, sasto, côi doi morlach...
Pet. Lassie ch'a ciusiono...
Deb. Sicchè, bele masnà, i veule nen esse un poch pi brave?
Pin. Oh, s'ai ciapo côle ch'a sôn brave...
Pet. Ai buto ij grolo: ah ah ah!

PAS. Andoma, andoma, avocat. (*tirandolo*)
DEB. L'è franch un darmagi. (*partendo*)
PET. Marcia sempre!
DEB. Doe bele masnà parei... (*c. s.*)
PIN. Spatech!
PAS. (L'avran fait schissa da travaiè.)
DEB. (E a van peui a perdse con quaich baraba.)
PAS. (E le mare a na san d'gnente.)
DEB. (Depravassion, depravassion.) (*partono*)

Scena II. — PETRONILA e PINOTA.

PIN. Ah ah! A l'avio propi piane d'mira côi doi lì. (*verso le quinte*) Guarda, guarda, côma ch'as volta ancora andarè, côl pi giovo; a smijlo pa un erbolin del Campo Santo; ah ah ah!
PET. (*Verso le quinte facendo dei segni*) At piasne ij gnoch? ah ah! Ciaplo!
PIN. Côl pi giovo l'è pro un bel fieul, e s'a fussa nen un spatech...

Scena III. — GNASSIO e *dette*.

GNA. Cosa ch'a l'ha côl morlach ch'av fa d'segn?
PET. Oh, guarda sì Gnassio.
PIN. Ciao, Gnassio.
GNA. L'hanne dive quaicosa, côi blagheur?
PET. Oh, pa nen...
GNA. L'è che mi vad a fiacheie 'l dobi a tuti doi. (*per andare*)
PIN. (*Lo ferma*) Bogia pà! Va là, che mi e toa sorela Petronilla i sôma bône a paressie ij moscon!
PET. Figurte, i sôma andaite a côl cafè lì...
GNA. Oh oh! Mincioni? A van al cafè, le sgnorasse.
PET. Sicura; i l'avio sè, e i sôma intrà la drinta per fesse dè un bicier d'acqua.
PIN. Petronila a conossia giusta un garsson...
GNA. Côma, ti it conosse un garsson?
PET. Ma sì, Giacolin, 'l fieul dla stiroira; it lo conosse bin dco ti?...
GNA. Sì, eben?
PET. Eben; i sôma fasse dè un bicier d'acqua aprun, e mentre ch'i lo beivio j'è vnuje davsin côl spatech, disendne che l'acqua pura a fasia mal, e ch'a voria paghè un sorbet... un gilato.
GNA. Ah, s'ij fussa staie mi... Sì ch'ij lo dasia mi 'l sorbett sul dobi...
PET. Oh, va là; ch'i l'oma soagnalo.
PIN. Mi spetava mach ch'am buteissa le man adoss, e peui...

PET. Le man adoss? Ch'a feissa mach la preuva!
GNA. E adess andova ch'i andeve?
PET. Per lì; e ti?
GNA. Mi vad a vedde s'a j'è 'l baricc ant la cantina del canavsan. L'eve fait 'l lunes, eh?
PIN. It peule pro di ch'i l'oma fait 'l martes, perchè ancheui a l'è martes. T'sas ben che le vlutere as contento pa d'fè mach 'l lunes.
GNA. Se mare lo saveissa, Petronila...
PET. Cosa veusto mai ch'a sapia, mare?... E ti t'ses pa andait a travajè?
GNA. Per mi l'è inutil ch'i vada, tant a j'è nen d'travai.
PET. Già, a j'è nen d'travai. L'è ch'it ses un plandron!
GNA. Dis, guarda ch'it pianto un garofo.
PIN. Lah, veusto già dè? L'è quasi mei ch'it 'n mene dco noi a la cantina del canavsan...
GNA. Ti, sì; ma Petronila, no.
PET. Perchè, mi no?
GNA. Perchè veui nen ch'a sia dita ch'i sia sempre mi ch'it meno an desbaucia. L'autra seira a j'è mancaie un amen ch'is foreisso mi e 'l verniseur per causa toa.
PET. Fa 'l piasì; s'it ses sempre ti ch'it fas nasse le ruse.
PIN. Per lo-lì a l'è vera; 'l verniseur a l'avia die gnente a Petronila, ij sôn mi per bon testimoni, e ti 't ses piatla con 'l verniseur i sai franch nen 'l perchè.
GNA. Perchè ch'a l'è un blagheur. Perchè ch'a veul sempre aussè un po' trop 'l bech.
PIN. Fa 'l piasì; certe volte t'ses propi mach un ruson. E mi duminica d'seira ch'it vorie nen ch'i baleissa con 'l Baricc?
GNA. Ti parla nen!
PIN. Mi am pias balè con 'l Baricc, perchè a l'è bon a desvirè 'l vals... e ti...
GNA. E mi veui nen ch'it bale, nè con 'l Baricc, nè con gnun. Asto capì? *(minaccioso)*
PIN. Ecco-lì! e peui a veul nen ch'ij dia ch'a l'è un ruson!
GNA. Ruson sempre, ma nen farfo... Me pare a l'ha lassaie la pel per esse trop farfo.
PIN. Cosa ch'a j'intra to pare, bon anima, che a st'ora a l'è mach pi bon a fè d'cop?
GNA. A j'intra che mi veui forene sentmila prima che un autr a vena a foreme mi.
PIN. Eh, che furia! Ven, ven, viroma i beu, e foma vela per la cantina del canavsan. *(si mette in mezzo ai due prendendoli sotto braccio)* Ven dco ti, Petronila, Gnassio l'è un ch'a cria un po' fort, ma peui a l'è brav côme 'l sol.
PET. Fa 'l piasì! Mi lo guardo gnanca chiel-lì.

Gna. Eben, e ti it veui giusta nen.
Pet. E dova veusto ch'i vada mi sôla? brut morlach!
Gna. Va dova 't veule, va a cà da mare, ma ven nen con noi.
Pet. Sasto nen ch'it ses bel!
Gna. O bel, o brutt...

Scena IV. — Genoiefa con gran fagotto e *detti.*

Gen. (*Spuntando dal fondo*) A sôn lôr. Ma si, a sôn propi lôr. Ohmmì, povra dona! (*corre disperata sul davanti*) Petronila? Gnassio? Cosa feve bele sì? Elo parei ch'i andeve a travajè?
Pin. (*Da sè*) (J'è rivaie 'l mago.)
Gen. Oh, ma seve nen ch'a l'è na bela forssa!
Gna. Oh lah! Ai casclo 'l mond forsse? S'a j'è nen d'travai, veule ch'is na fabrico a posta?
Gen. J'è nen d'travai? Sempre cola storia lì. E mi antant venta ch'im gava la pel per fè beuie la marmita. E mi, povra vidoa, venta ch'i suda sangh per mantnive tuti doi a fè 'l fanean... E ti, Petronila? Dco per ti a j'è nen d'travai, eh?
Pet. (*Insolente*) No, ai na j'è propi nen!
Gen. E anlora as vên a cà; as ven a giutè vostra povra mare, ch'a l'ha d'travai fina d'sora d'j'eui, e as va nen per lì a fè la gerlera. Una fia da mariè! Vergogna!
Pet. Ah, deme un po' gnun desgust.
Gen. Ecco-lì, va là, va là; rispond pura sempre parei a toa mare, ch'it faras na bôna fin.
Pet. Auff. Ven, Pinota, ausomsse...
Pin. Sì, sednò a pieuv.
Gen. E ti, Gnassio, ti che an mancanssa d'côl povr om, it dovrie feie da pare... (*desolata*)
Gna. Lah, pievla con mi adess. Mi l'hai dijlo ch'andeissa a cà. Veulla nen andè? ch'a staga.
Gen. Bel rasonament.
Gna. Ma mi... mi veui nen pieme gnun sagrin.
Pin. (*Tirandolo di dietro*) (Ven, ven!)
Gna. E peui... e peui buteie le roe, ch'a l'è mei, e fè gnune lande an mes dla strà. (*con alterigia*)
Gen. Ecco, côma ch'a trato na povra mare. Ch'i fassa gnune lande! Côme s'i fussa mi ch'i fass d'lande. (*piange*) Oh, andè, andè pura.
Gna. E già ch'i andoma...
Pin. (Ven, Gnassio; l'hai ben dilo ch'a pieuv.) (*tirandolo*)
Gen. Ah, côl povr om, côl povr om! Cos alo mai fait a meuire. (*piange*)
Pet. Andè a cà ch'a l'è mei.

Gna. E feve nen vedde da la gent a piorassè. A smia ch'a l'abio dave.

Pin. Ah ah ah! Che bôna dona ch'a l'è mai toa mare. *(a Petronila)*

Pet. L'è pes che na masnà, certe volte; dindo, mi am fa na rabia...

Pin. Ven, ven, piantomla.

Gna. Sì, ch'a l'è mei. *(partendo)*

Pin. E ti sagrinte nen folassa! *(nel partire e trascinandosi dietro gli altri due, canta)* Oh che bel fior! Oh che bel fior! — La steila cometa — L'è andaita al vapor.

Scena V. — Genoviefa, indi Isidor.

Gen. As na van lôr! E a canto, e a stan alegher, mentre ti, povra cristo, it fas an quat toch per nen lasseie meuire d'fam. E a sôn côi lì i piasì ch'as preuva a esse mare? Veddo che tant l'un côme l'autr as perdo ant ogni sort d'vissi, e nen podei, nen podei impedi... Ah, sossì a l'è trop, a l'è trop seufre. *(piange e lascia cadere in terra il fagotto)*

Isid. *(Entra con una cesta da una mano e una bottiglia dall'altra)* Oh, Genoiefa! Povra dona, j'elo suceduie quaich disgrassia?

Gen. M'è sucedume che côle doe birbe a veulo feme cherpè d'desgust.

Isid. Ma chi? — Ah, i capisso, i vostri fieui, eh?

Gen. Almeno Nôssgnor am pieissa! ma no. Dovei vive, dovei vedie tuti doi a rabel, e podei fè gnente.

Isid. Eh, sicurament ch'a l'è doloros, povra savoiarda. Quand le masnà a fan tant d'buteie 'l pè sul col ai genitor....

Gen. A l'è brut, trop brut.

Isid. Ma s'i calcoloma ben, 'l tort a l'è peui tut nost, seve...

Gen. Ma che tort ch'i l'hai mi, dilo voi, che tort i l'hai anvers côle masnà. L'haine mai lassaie manchè del necessari. Da dop ch'a j'è mortie côl povr om, j'è mach 'l ciel ch'a lo sapia i sacrifissi che mi l'hai fait per anleveie su grand e gross e robust. Guardè, l'hai mai dilo, ma adess 'l dolor am lo fa di; j'è staie tante volte ch'i sôn andaita a deurme con la Madona per nen stè lòr senssa sina.

Isid. L'è nen lon, l'è nen lon. Voi i l'eve fait trop su côl proposit lì. Ma i voria di che 'l tort a l'è tut nostr quand che per debolessa, per negligenssa e anche per ignoranssa, is lassoma scapè d'an man côl autorità ch'a dev fè righè drit le nostre masnà, e nen lassè ch'a veno su côma ch'a veulo lôr. Guardè mi con me Lorenss: i

Pet. Fa

l'avia nen autr che côl fieul lì sol; eben, quand a l'era ora d'moderene 'l carater, d'nen lassè ch'as svilupeisso ant chiel certe passion brutai, mi sôn pa stait bon a bogiè un dil. Anlora dco mi i travaiava parei d'voi, da n'alba a l'autra e basta ch'i lo vedeissa a vnì su grand e gross, mi j'era content. Mi sognava gnanca ch'a fussa necessari 'l corege ant ij prinssipi dla vita, côla soa indole impetuosa, d'dominè côl so temperament indomabil. Mi lassava che la natura a feissa chila e adiù! Ma adess ch'i sôn vei, ch'i sôn pi nen bon a gnente, ch'i sôn obligà a vive d'limosna... d'limosna ch'am fan i me fieui, ma a l'è sempre limosna, adess sì ch'i riconosso 'l me vero tort. Sì ch'i sciairo lontan ant côl passà che per mi a torna pi nen.

Gen. Voi i parli nen mal, ma cosa ch'i podia fè mì, na fomna sola, senssa apogg, senssa agiut?

Isid. Senti pa? I sôma tuti doi ant l'istessa posission. Purtrop, i nostri fieui adess a sôn grand e a j'è pi gnente a feie. Ma venta ch'i riconosso che prima d'deie d'pan a le masnà a venta esse capace d'deie un'educassion, ecco. — Voi adess i piori perchè 'l mal a l'è pi nen rimediabil; eben, dco mi i l'hai verssà d'lacrime per un mal ch'as peul nen rimediesse, ma mentre ch'ij versava, im batìa 'l stomi disend, mia colpa.

Gen. L'eve rason. (*raccoglie il fagotto da terra e si dispone a partire*) I sôma nà per seufre, guardè lì.

Isid. Ah, l'esperienssa, Genoiefa!

Gen. An servirà d'linsseul quand i vado a deurme ant la tomba. (*rassegnata e come per cambiar discorso*) E vostra famìa?

Isid. Grassie al ciel, dop tante tempeste a smia ch'a veuia andè mei.

Gen. I l'eve dco vedù le vostre, eh?

Isid. Oh, s'i l'oma veduie! 'L fieul disocupà, la nora malavia, la cà a rabel... Ah, s'a l'era nen d'côl cheur d'or d'Manuel!

Gen. Povra Rosalia! i sento che tant a la fala bela?

Isid. L'è andaita an pônt d'mort.

Gen. E tut per un sburdiment?

Isid. Ma sì. Côl dì me Lorenss a l'avia franch perdù la testa. Figureve, so padron a ven a pielo per tornelo mnè a travaiè, ai fa quaich coression da pare... d'côle coression ch'i l'avria dovuie fè mi ant côi certi temp... E chiel tira fora un cotlass longh parei e ai va ancontra per masselô.....

Gen. Ahidemì!

Isid. Côla povra dona a s'è sburdisse tant, ch'a j'è man-

caie poch ch'ai lasseissa la pel. Ma adess, com'ij disia, tutt l'è rangià.. Manuel l'ha pi nen chitane, l'è vnù a stè con noi per economia, l'ha fait tant, fin che Guido l'ha tornà a piesse Lorenss ant so laboratori; l'ha fait vni i medich dla società d'j'operai a curè Rosalia; s'è butasse a mostreie a lese a Sandrin. Insoma côl fieul a l'è stait una vera benedission per nostra cà.

Gen. Che perla d'un om ch'a l'è côl Manuel.

Isid. E a l'è un povr orfano, sevo, ch'a l'è vnù su s'peul disse d'as per chiel, senssa agiut d'gnun... Apena ch'a l'ha podusse guadagnè quaich sold an travaiand, l'è intrà ant la società d'j'operai, e a l'ombra d'côla santa istitussion s'è formasse un cheur d'angel, un vero model d'onestà.

Gen. Che bela cosa ch'a l'è côla società. Se me Gnassio a voreissa intreie i faria pro qualunque sacrifissi.

Isid. Oh sì! Le teste verde a veulo pa saveine! Guardè un po' se me Lorenss a l'è stait bon una volta andesse a fè scrive, tant côma l'ha pregalo Manuel. Oh sì! (*alza le spalle*)

Gen. E adess Rosalia?

Isid. Oh, a l'è convalessenta, l'è quasi guaria d'pianta. Anssi, ancheui a l'ha dit ch'a voria seurte con Manuel...

Gen. Ancora pro. Doman i vad a vedde s'a l'ha quaicosa da feme lavè.

Isid. Sì, brava, avnila vedde... adess i vad a porteie da marenda a me Lorenss... Stè d' bon umor, Genoiefa. Tant lon ch'a l'è a l'è; cöi certi nostri tort as tacono pi nen, guarde lì!

Gen. I sôma nà per seufre. Bel avans, bel avans! (*parte dondolando il capo*)

Isid. S'i podeissa torna vni giovo e con l'esperienssa ch'i l'hai adess, l'è pro vera ch'i savria trovè 'l mezzo d'nen seufre tant. (*entra nel laboratorio di Guido*)

Scena VI. — Rosalia, Manuel e Sandrin.

Man. Sesto un po straca, Rosalia?

Ros. No, no, anssi am fa piasì a marciè...

San. (*Con libro in mano*) Neh, parin, che bestia ch'a l'è côsta sì?

Man. L'è una girafa.

San. E cosa ch'a veul di girafa?

Man. L'è so nom d'côla bestia lì.

San. Che col longh! Perchè ch'a l'a 'l col longh parei?

Man. Perchè...

Ros. Noiosa nen; vedesto nen ch'i sôma ant la strà? sterma côl liber.

San. L'ha compramlo parin!

Ros. E falo bsogn subit d'guastelo? Guarda côma t'has già faie d'orie a côi feui; oh che masnà! *(tosse)* Ehm, ehm!

Man. Sagrinte nen, Rosalia, per d'inessie...

Ros. A l'è tanto gnoch côl fieul... ehm, ehm!

Man. Ven, andoma riposesse un poch, desnò a torna piete la toss.

Ros. L'è pa nen... ehm, ehm?

Man. Mia sigala forsse... *(getta il sigaro)*

Ros. Ma perchè ch'it la campe via? am dasia pa gnune pene.

San. Veusto ch'i vada a pielo torna, parin?

Man. Secca nen. *(a Rosalia)* Ven, introma ant côl cafè, quaicosa d'caud at farà ben...

Ros. Ma se mi stag benissim. Guarda, cost'aria, cost sol am arlegro tant l'anima.

Man. Quaicosa d'caud però a l'è necessari.

Ros. S'at fa piasì lon, andoma pura.

Man. T'sas bin che mi sôn to medich?

Ros. *(Guardandolo con espressione di viva riconoscenza)* Povr Manuel! Quante pene, quante cure e quanti sacrifissi per noi.

Man. Che sacrifissi? A fè lon ch'an deta 'l cheur e la cosciENSSA; j'è pa gnun sacrifissi, mia cara. Ven, ven.

Ros. *(Lo contempla c. s. indi da sè a fior di labbra)* Anima santa!

Man. *(Mentre la conduce verso il caffè)* Adess ch'i seurto, veusto peui ch'i vado feie n'improvisada a Lorenss?

Ros. Sì. *(con gioia)*

Man. Guarda, là a j'è giusta so atiliè.

Ros. Dova ch'a travaia?

Man. Bo.

Ros. Povr om! As lo penssa mai pi che ant cost moment ij sôma tant davsin.

Man. Eben, andoma na minuta a piè d'fià ant côl cafè, e peùi ij moloma na bela visita, neh?

Ros. Ma se mi l'hai pa bsogn d'piè gnente...

Man. Ven, ven, lassa fè da to medich. *(Entrano nel caffè)*

Scena VII. — Isidor e Lorenss.

Isid. *(Dal laboratorio)* Sicura, ancheui Manuel l'è nen andait a travaiè, a posta per feie piè un po' d'aria a Rosalia.

Lor. *(Sull'uscio del laboratorio)* Maginè s'a fasia bsogn ch'a perdeissa soa giornà per lon.

Isid. Oh, t'sas ben che quand Manuel a fa na cosa, l'è segn ch'a peul fela... ciao, Lorenss, ven a cà bonora staseira.

Lor. Sì sì.

Isid. Guarda, ier seira t'as fane stè tuti an pena... t'ses vnù tanto tard!

LOR. Oh lah! Stoma a vedde che a momenti sôn gnanca pi padron d'andè a beive mes liter con j'amis? Vita balossa! (*scaldandosi*)

ISID. Ma scaudte nen subit parei.

LOR. Ah! Vnime dco nen voi a rompe la testa.

ISID. Scusme, mi i l'hai pa 'l drit d'dite gnente, mi it dio pa gnente. (*umile*).

LOR. Molela, brav.

ISID. Che om! che om! (*parte battendosi il petto*)

Scena VIII. — LORENSS solo, indi SLEPA

LOR. (*Sempre sulla bottega appoggiato ad un angolo della medesima e sbocconcellando il pane che gli ha portato suo padre*) Lôr a van a spass, lôr! E mi sempre sì a travaiè... travaiè... Schiavitù continua, invariabil. — E mai un ragg d'sol, mai un'ora da podei di: sciao! cost'ora a l'è mia, im na fass lon ch'i veui. A j'è la seira, lah, che tant as peul arposesse un moment, ma av regreto fina côl'ora d'passatemp ch'i peule gode con j'amis... E peui, che passatemp! L'è un miraco s'as rusa nen... Capisso pro ch'i podria stemne a cà con mia famìa; ma mi l'è inutil, mi im aneuio a mort! Mi, con me carater i peuss pa adateme a côle minoiade ch'a fan andurmì... giughè 'l lotó, contè d'storie, fè lese 'l cit... lo-lì l'è bon per me pare ch'a l'è vei e per Manuel, ma nen per mi!... Manuel? (*come colpito da un triste pensiero*) Uhm! Chi ch'a diria nen ch'a l'è pitost chiel 'l pare d'mia masnà, che mi? Ah se... (*assumendo un'aria minacciosa ma tosto correggendosi*) Alon, alon, bestiassa! Son-ne cose da penssè sul cont d'côl bon fieul, ch'a l'è stait un vero angel benefator per toa famìa? bestion, bestion! (*si mette a mangiare con rabbia ed a poco a poco si calma*)

SLE. (*Entra dal fondo, colle mani in tasca e coll'aria d'un vero vagabondo; nel passare vicino al caffè vede il sigaro buttato via da Manuel e corre a raccoglierlo con avidità*) Oh crindo, 'l bel!

LOR. (*Che lo ha osservato, gli dice sorridendo*) Cheuiesto i givo, Slepa?

SLE. Guarda lì, me pare na volta ai campava via, e mi adess ij cheuio.

LOR. Secol d'progress, eh? (*ironico*)

SLE. Bo!

LOR. Chi monta e chi cala, eh?

SLE. Bo, e mi vad sempre via caland ch'a l'è un gust. Me pare na volta a l'avia doi negossi ch'a flampavo 'l bocc; e mi adess i l'hai nen sempre doi sold d'andè a dourme

an locanda... L'è un bel calè, eh?
LOR. Ancora un poch.
SLE. Ti invece it monti, ti... pa vera?
LOR. Oh, i monto del bel, va là!
SLE. I to afè, per sente di, a van a quel biondo...
LOR. Uhm! A van dco lôr com'a peulo.
SLE. Monssù Guido t'ha nominate so prim garsson. — Dame un brichet, s'it l'has?
LOR. Tè... Fa 'l piasì, che prim garsson? I sôn gnente d'pi che j'autri, e forsse meno.
SLE. Oh lah! quaich preferenssa. — T'n'arcordi côla volta ch'i voria onsie 'l coram? S'a l'era nen d'ti...
LOR. Fa 'l piasì, Slepa, fame pi nen vni an ment côla volta là.
SLE. Dame n'autr brichet...
LOR. Ciapa, ten tuta la scatola.
SLE. Oh, it casche nen da aut! an j'è mach pi tre o quatr. (*accende il sigaro*) Mah, se monssù Guido a voreissa torna pieme.
LOR. Penssie gnanca. T'sas ch'i l'hai già dijlo mi na volta, quand t'ses vnume a preghè...
SLE. Veul nen saveine, eh?
LOR. M'ha rispondume che assolutament at veul pi nen perchè t'ses trop na grama schina.
SLE. Ebin, a l'ha tort. Se mi l'aveissa d'dnè i saria pi galantom che chiel. Ma na peussne mi se me pare a l'ha sgairà tut e m'ha lassame sla fioca? Dislo ti!
LOR. Cosa veusto mai ch'it dia? Sì a l'è tard e a venta ch'i torna a travaiè, (*sospira*) tant per cambiè. Ciao, me car Slepa, guarda d'fetla bôna. (*per partire*)
SLE. Oh che pressa, j'è pa 'l feu no!
LOR. Già, ma se 'l padron am ciapa a fè converssassion sla botega...
SLE. Eh, at mangia pa. Guarda, Lorenss, ti it dovrie fè na cosa...
LOR. Cosa?
SLE. Vnime a paghè mes liter a la cantina del Canavsan.
LOR. Bo, a sôn lì ch'a fioco i mes liter.
SLE. Oh lah! Ti adess it la fas da cuco, it ses un pcit sgnor. — A proposit, l'hai vist toa fomna ancheui!
LOR. Sì? (*con indifferenza*)
SLE. Crindo, che lusso! J'era dco to gognin vestì ch'a smiava 'l fieul d'un avocat; e peui... e peui a j'era dco l'autr. (*malizioso*)
LOR. Chi l'autr?
SLE. L'autr... t'sas bin... 'l cusin!
LOR. Eben?
SLE. Uhm! (*stringendosi nelle spalle*)

Lor. Ma cosa l'hasto? maledeto 'l pampist.
Sle. (*Facendo lo gnorri*) Che sigala infame. Guarda s'a veul stè visca. Adess a fan d'sigale ch'a sôn n'oror, a robo franch ij dnè.
Lor. Ant côl caso a j'è gnun pericoi ch'at na robo a ti. Ma ven sì, martuf, ven sì e spiegomsse ciar; cosa t'antendesto d'di con côl... cusin?
Sle. Mi, gnente. Am smia che dit cusin, dit tut.
Lor. Che!? (*con furore concitato*) Ma l'elo che ti... t'avrie 'l coragi d'esternè l'ombra d'un sospet su... mia... su me cusin Manuel?
Sle. Eh, gran che!.... e se lon a fussa?
Lor. Sl... Slepa! (*tremando*)
Sle. Cose ch'a sucedo tuti i dì... Ohuai! E ti t'fas benissim a lassè core!...
Lor. Ah infame! (*fa per slanciarsi addosso a Slepa, ma questo lesto indietreggia di alcuni passi e si caccia tosto le mani in tasca*)
Sle. Dis, sesto matt?
Lor. (*Arrestandosi*) Me... (Ma no, a l'è impossibil!)
Sle. Sai nen perchè t' la pie parei? mi l'hai gnune intenssion d'ofendte, nè d'fete despiasì. Del rest mi ant i to afè i veui nen mesciemne per gnente.
Lor. T'has rason...
Sle. Figurte un po' s'i l'aveissa savù! Im cherdia mai pi t'am feisse un scart parei...
Lor. T'has rason, l'hai capì mal...
Sle. Altro che capì mal...
Lor. Parlomne pi nen... certe volte... l'è una bruta idea ch'am tormenta... un'idea goffa, un'idea stupida (*sforzandosi di liberarsi dall'agitazione che lo travaglia*)
Sle. Eh! am na ven dco tante a mi idee stupide, tanto pi quand j'afè a van mal...
Lor. Anssi, speta, l'hasto pa dime ch'it pagheissa mes liter?
Sle. L'era nostr prim rasonament...
Lor. Eben, ven ch'i veui giusta paghetlo!
Sle. A la bonora, sì che lo-lì a l'è propi tiogo.
Lor. Sì, andoma; lo-lì am darà d'distrassion, am farà passè tute le idee stupide.
Sle. Ma sì, ma mi con un mes liter dnans, i veno pi sapient che un prim ministr.
Lor. Andoma...
Sle. Evviva! (*partono a braccetto*)

Scena IX. — Guido dal laboratorio, indi Manuel, Rosalia e Sandrin dal caffè.

Gui. E gnanca sì d'fora a j'è nen; ch'a sia andait a soa

cà? A l'avria almeno podusse piè la giachetta e 'l bonett. I veui cherde ch'a l'avrà fame gnun scart... Uhm! ch'a sia già stofi d'fè trop 'l brav? Basta...

MAN. *(Esce dal caffè cogli altri)* Ecco là giusta monssù Guido.

ROS. A va giusta ben ch'i podoma felo ciamè.

MAN. Me car monssù Guido... *(avanzandosi)*

GUI. Oh, chi ch'i veddo! chiel? E an bôna compagnia. Ma bene, ma bravi... ciarea, ciarea... *(stringe la mano a tutti)* Com vala da ste part?

ROS. I vnisio apunto da chiel...

GUI. Da mi?

MAN. Ma sì, ch'a guarda lì, a n'è tacane 'l rat d'vnije a fè un'improvisada a nostr Lorenss; com'a ved, sì mia bôna cusinota a comenssa a stè tanto ben...

GUI. Im arlegro tant. *(a Rosalia)*

ROS. Oh, grassie al ciel. Dco còsta i peuss contela.

GUI. Eh lah! eh lah!

MAN. E siccome a l'è 'l prim dì ch'a seurt a l'ha nen podusse tratene d'vnie a molè na visita a so omnet...

GUI. Bravi! bravi!...

ROS. Anssi, s'i l'aveissa nen paura d'abusè d'soa bontà, i voria preghelo che per ancheui an lo lasseissa vni un poch con noi.

GUI. Ben con piasì, ch'as imagina! Ch'a vada, dova ch'a veul... ma adess dova ch'a l'è? L'hanne forsse mandalo a cà a cambiesse?

MAN. Ma chi?

GUI. Lorenss.

MAN. Lorenss? *(guarda Rosalia)* Ma l'elo nen an botega ch'a travaia?

GUI. Adess? no.

ROS. Còma?

MAN. Cosa?

GUI. An botega a j'è ancora soa giachetta e so bonett, ma chiel a j'è pi nen L'è surtì poch temp fa quand a j'è vnuie papà Isidor a porteie da marenda e peui l'hai pi nen vedulo. Anssi, mi adess an vedend lôr im cherdia ch'a l'aveisso mandalo ant quaich post.

MAN. Noi l'oma vdù gnun!

ROS. Oh mi povra dona!

GUI. Via, via, j'è pa nen da sagrinesse... Verament a l'è poch ch'a manca, a peul esse andait a fè quaich comission per so cont e tornè da un moment a l'autr.

MAN. Diani, manchè lì a l'improvis, propi mentre ch'i vnuma a serchelo.

GUI A peul anche esse andait con papà Isidor. — Sagrinomsse-nen per lon. E mentre ch'i spetoma ch'a veno drinta, ch'a veno a stesse.

Ros. Grassie, i sôma stait sta fin adess...
San. Parin, andomne pi nen a spass?
Man. Sì, speta. Se mi i saveissa d'trovelo ant quaich post sì davsin, j'andria pro a serchelo.
Gui. Oh sì! Dova mai andè? Ch'i sapia mi a frequenta gnun post si davsin. (*guarda in quinta*) Ma ecco là papà Isidor ch'a tapina vers soa cà..
Ros. Ch'a lo ciama, ch'a lo ciama.
Gui, Isidor? (*chiama*) Vni sì, scôtè na parola.
Man. Se Isidor a l'ha parlaie a savrà din-ne quaicosa.

Scena X. — Isidor e *detti*.

Isid. Cosa j'elo?
Gui. Ch'a guarda chi ch'a j'è?
Isid. Oh! (*vedendo gli altri*)
Ros. }
Man. } L'eve vist Lorenss?
Isid. Già l'hai vedulo; l'hai portaie da marenda un'ora fa..
Ros. }
Man. } Ma dop?
Isid. Dop i l'hai chitalo per andè a fè d'comission.
Ros. E i l'eve pi nen vedulo?
Isid. Mi no.... Ma perchè?
Gui. Perchè l'è sparì. (*ridendo*)
Isid. Sparì?
Ros. Ah, che 'l cheur am dis gnente d'ben.
Man. Oh lah! Ventlo subit butesse a penssè mal?
Gui. Ma gnanca per rie. Quasi ch'i scometria ch'ai va nen des minute ch'a l'è sì.
Isid. Ma... i capisso nen... (*si odono alcune grida di dentro ma alquanto lontane che dicono: Ciapelo! Ciapelo!*
Tutti. Cosa ch'a l'è sossì?!
Gui. (*Corre al fondo della scena*) Guarda che d'mond ch'ai cor vers la lea. Venta ch'ai sia suceduie quaicosa...
(*Grida interne, ma lontane e confuse di:*) Deje... Deje...
Isid. Quaich rusa.
Ros. Ahidè, com' am batt 'l cheur. Sandrin, ven sì, va nen an là.
San. Mi veui vedde.
Ros. (*Trattenendolo*) Bogia nen da sì.
Isid. (*Che sarà andato al fondo*) Oh, una dona tuta scarpentà ch'a ven da côsta part. — Eh, ma ciuto. Mi la conosso! l'è Genoiefa, la savoiarda.
Tutti. Ah!...

Scena XI. — Genoiefa e *detti*.

Gen. (*Corre in scena cogli abiti in disordine, colle mani nei capelli, gridando e piangendo*) Arestà, tuti arestà!

Gli altri. Ma chi?
Gen. Oh Dio!... sangh... cotei... Carabiniè! che spavent, che masacro... mi povra dona, mi povra dona!
Man. Ma cosa j'è suceduie?
Ros. (*Affannata*) Ma chi ch'a l'han arestà? Guardeme, sôn mi, sôn Rosalia. Avei gnune paure, contè; ch'i ch'a l'han arestà?
Gen. Tuti: me fieul Gnassio, mia fia Petronila, Pinota, Slepa, Lorenss...
Ros. Che? (*fulminata*)
Gen. Sì, fina côl pover Lorenss ch'a l'era tutt sagnos...
Ros. Ah! (*Cade nelle braccia di Manuel*)
Man. Cosa l'eve mai fait...
Gen. Mi l'hai perdù la testa; mi sai pi nen dova ch'i sia.
Man. Dio veuia che côsta povra dona a perda nen la vita.
San. Mama! Mama! (*piangendo*)
Isid. Rosalia! Rosalia! (*id.*)
Gui. (*Con gran sdegno*) Ah, côl infame cotel!

ATTO TERZO.

Sala semplicissima in casa di Lorenss.

Scena I. — Guido e Manuel.

Gui. Parei a l'era gnente. Tè! i sôn propi content. (*col cappello in mano come se fosse entrato in quell'istante*)
Man. Gnente d'autut.
Gui. Tanto mei, tanto mei.
Man. La combinassion s'è dasse che mentre ch'as criava un po' fort ant la cantina, per d'question da gnente, ai passeissa da côle part una patoia d'guardie. Com'elo andait, com'elo vnù, s'è fasse un pcit batibeui e naturalment quaich patoca a s'è dasse; ma per fortuna a j'è staie gnun mort, nè gnun ferì, côma a voria fene cherde côla bôna dona d'Genoiefa ch'a l'avia spaventane tuti.
Gui. A la bonora!
Man. Quant a nostr Lorenss, chiel a s'è trovasse per caso mescià ant côl batibeui, senssa saveine franch gnente. J'è rivaie d'autra forssa, s'è fasse la cosa motoben pi grossa d'lon che realment a fussa... e dco chiel a l'è stait arestà ansema a j'autri. Ch'a guarda lì.
Gui. Quand as dis la fatalità.
Man. Vera fatalità...
Gui. E intant a l'han dovù passè i so bravi tre dì a l'ombra, eh?
Man. Sôn andait mi jerseira a feie seurte...
Gui. Ma chiel a l'è trop bon, Manuel...

MAN. E perchè? (*con bontà*)
GUI. Perchè s'i comandeissa mi ij lasso pi nen vedde la luce.
MAN. Oh lah!
GUI. No, perchè mi, cosa mai, am scauda vedde vni su ste nià d'barabot petulant, brutai, che per na mesa parola a tiro fora 'l cotel, che mach a guardeie un poch per travers a minacio d'scaneve.
MAN. 'L vissi del cotel a l'è senssa dubi una dle piaghe pi ributant del dì d'ancheui; e costi nostri fieui del popol a l'han tort, sì, tuti i tort, d'abandonesse a un così trist abrutiment, che ben soens a forma la ruina dla magior part d'lôr istess. Mah! ma cherdlo chiel che la colpa a sia dco nen un poch d'j'autri?
GUI. Oh bela! E d'chi?
MAN. D'côi che trovandse ant na posission superior qualunque, a dovrio esercitè la part d'l'educator, nen mach con d'parole aride, ma anche con la pratica.
GUI. Vorijlo forsse allude?...
MAN. A gnun. — Parlo an general. Me car sgnor, la plebe, côsta plebe che tuti a condano senssa conossla ben a fond, as aviliss un po' trop, as despresia ancora un po' trop, côma s'a fussa composta, pa d'tante creature ch'a l'han ment e cheur, ma d'tante bestie. Che maravia dônque, se côsta bestia, a la qual as lasso svilupè liberament i pi trist istint, quaich volta a reagiss e a diventa feroce?
GUI. Am piasria però savei ant che manera, second chiel, a s'avilissa peui tant côsta plebe, a la qual im onoro d'apartene dco mi, con licenssa parland?
MAN. Mio Dio! an tante manere: con la pi decisa apatia abandonandla a chila istessa; con i pi rancid pregiudissi, tnisendla isolà da ogni autr ceto social e quasi avend vergogna d'trateie ansema, ma pi che tutt, con la pi decisa trascuranssa d'ogni so benesser material.
GUI. Per esempi?
MAN. Per esempi; pi un a l'è miserabil, da noi, e pi a dev travaiè motoben, e ciapeno pochi, così pochi, da gnanca podeisse gavè la fam. Elo vera lo-lì? E cost travai ecessiv, esagerà, e mal pagà, martirisand so corp e sua anima, a lo rend incapace d'resiste a la tentassion del vissi, ai fa perde ogni concett dla soa dignità d'om, a lo dispera, a lo brutalisa. Elo vera lo-lì?
GUI. L'è vera, ma s'è sempre fasse parei... le cose a sôn stabilie an manera...
MAN. An manera ch'a van nen, ecco lì. O almeno ch'a peulo pi nen trovesse a la portà d'ij temp. Veullo ch'ij cita un esempi verament pratich?

Gui. Sentoma...

Man. Ch'a guarda: an America diversi ani fa, tanta a l'era la miseria dla plebe, che la magior part d'ij proletari as massavo anciocandse d'branda. Cosa l'hanne fait a tuta prima *j'educator superficiai* d'côl gran popol? Cherdend d'avei trovà la manera ch'a guariss ogni mal l'han istituì le società d'temperanssa e... e i proletari as anciocavo d'liquor ancora pi che prima. Ma finalment a j'è vnuie fora d'*educator pratich*, che penssandla un poch d'pi a la longa, l'han dit: Nost pover popol as abrutiss perchè la ecessiva miseria ai rusia 'l cheur e l'anima; quindi l'unica manera d'salvelo da tant abrutiment a l'è côla d'migliorè la soa condission material, d'gavelo d'ant ij strass, d'creeie un avni che adess a l'ha nen. E così l'han fait. E d'an man an man che 'l proletari a podia butesse a la sosta chiel e la soa famia, mediante un travai ricompenssà pi onestament che prima; d'an man an man che la speranssa a rinassia ant so cheur, e la soa sorte material a migliorava mediante l'agiut d'côi veri educator, la statistica a cessava d'registrè tante e tante migliaia d'vittime al dì. Ai smijlo nen che côsta storia a peussa avei un'aplicassion anche an mes a noi?

Gui. Sì. (*riflettendo*) Sì... Ma salo nen che chiel am dà da studiè, ma ben.

Man. Me bon Guido, tuti a sôn bon a condanè 'l vissi a parole; ma per estirpelo d'ant le anime corôte, per felo scomparì, a basto pa le declamassion nè le esecrassion d'ij teoristi... Venta andè là, al fond, dove la cancrena a l'è pi veia e pi inviperia, e lavè, strompè, portè via 'l mal da la radis...

Gui. Ah, capisso! a j'andria d'leggi severissime...

Man. Le leggi! A punisso, a vendico la società; ma a strompo nen 'l mars da la radis.

Gui. Ma e anlora?

Man. Anlora a venta penssela pi a la longa, come côi certi educator pratich d'America. Venta guardè le cause prime del mars e combatie e feie cessè. Venta prima d'tut fè caschè côle bariere creà dal pregiudissi e da la prepotenssa feudal ch'a separo tra lôr le classi dla nostra società; Venta che la parola *fratelanssa umana* a sôna una bona volta sincera su la boca d'j'omini d'qualonque condission ch'a sio. Venta che la parola « fam » a treuva pi nen un'eco così frequent sui miserabil paion d'ij nostri proletari. Venta insoma durvìe un neuv orisont a cost martire secolar dla miseria e die: spera. Che finalment an travaiand con decoro, it avrass dco ti la toa pcita part d'prosperità. Ecco lon ch'a venta fè per rende meno

servai e meno barbari i costum d'nostra gusaia. Diversament tuti i nostri sforss d'repression a valo un bel gnente, me car Guido.

GUI. Mi sai pi nen cosa di. Certe idee che chiel am campa fora am riesso così neuve...

MAN. Idee giuste. Ma forsse, pur trop, nen realisabil, perchè j'omini dle teorie, per scusesse, am rispondrio ch'a sôn mach seugn da visionari. Epura, Guido, coma a saria mai bel che dco an mes a noi ai vueissa fora d'veri *educator pratich* ch'a saveisso tradue an realtà cost me seugn.

GUI. Uhm! L'è un po' dificil.

MAN. E perchè? Second mi, per esempi, a bastria mach ch'i saveisso un po' fraternisesse fra nojautri, invece ch'is scapoma j'un con j'autri, a misura che un a cred d'esse diventà pi virtuos che n'autr. Ch'a guarda, Guido, per me cont i l'hai già comenssà bele d'ancheui a deie un'aplicassion viva a cole mie idee.

GUI. Ant che manera?...

MAN. Pregand mi istess Lorenss, ch'andeissa invitè ij so compagn d'betola e d'person per ch'i vado tuti ansema a fè una alegria. Ancheui a l'è giusta festa, i sôma tuti liber, e per combinassion a l'è dco la festa d'Lorenss...

GUI. Dabon?

MAN. E si! Un ch'a l'aveissa i pregiudissi comun, a cherdria d'sporchesse ansema a certi baraba. Eben, mi no; côma fè a feie capì la rason, se un a l'ha paura e vergogna d'avsinesse.

GUI. L'è dunque na preuva che chiel a veul fè?

MAN. Sì. A basta pa durvì una scola per 'l bas popol, e peui cherdse d'avei provedù largament a soa istrussion, ma tutt 'l pi dificil a sta ant savei trovè la manera d'indue 'l bass popol a frequentè *spontaneament* côla scola. Capisslo me concett?

GUI. I lo capisso tanto ben, ch'ij ciamo 'l permess d'piè part dco mi a côla alegria.

MAN. Evviva! E chiel a podria giuteme a meravia a fè... a fè pi d'ben ch'i podoma a côi nostri fratei abandonà.

GUI. Mi sôn tut a soa disposission. Dova ch'a devo trovesse?

MAN. Bele sì. Papà Isidor a l'è andait a piè Genoiefa, Lorenss a s'è ancaricasse d'andè a serchè j'autri...

GUI. Eben mi vad un moment fin a cà e i torno prest.

MAN. Bravissim.

Scena II. — ISIDOR, GENOIEFA, PETRONILA e *detti*.

ISID. I sôma sì.

GEN. Ciareja.

MAN. Bravi, bravi! (*va loro incontro*)

Gui. Mincioni, savoiarda, i seve butave la scufia bela ancheui.
Gen. Eh lah, a fasia un così bel sol.
Gui. I feve ben, stè d'bon umor; a son così rair i ragg d'sol! (*a Manuel*) I sôma inteiss. Arvedsse. (*p. p.*)
Isid. Valo via, monssù Guido?
Gui. Sì, ma i torno subit. (*parte*)

Scena III. — *I precedenti* meno Guido.

Isid. Guarda, Manuel, côsta sì l'è côla fia tant bela ch'a fa tant disperè nostra Genoiefa.
Gen. Oh sì, bela! A l'è sana e robusta e gnente d'pi...
Man. Oh i la conosso. Elo pa vera, bela Petronila, che noi is conossoma già un poch?
Pet. (*Confusa*) Sì.
Man. Prima ch'a feissa la vlutera i l'oma travaià ansema, neh?
Pet. Già...
Man. Oh, s'a l'aveissa scôtame mi, l'è pro vera ch'a cambiava nen profession, e a st'ora a l'avria podù arivè a guadagnesse i so tranta sold al dì...
Pet. Ah! (*alza le spalle*) A j'era trop rigor ant côla fabrica, e peui am sgonfiavo mach con le soe multe e i so regolament...
Man. (*La guarda con espressione di dolore e dimena il capo*)
Isid. E Rosalia?
Man. A l'è dedlà ch'a riposa un poch.
Gen. A l'è pa malavia?
Man. No, no a sta benissim. A l'è mach un po' straca per avei fait na lônga spasgiada...
Gen. A deurmla forsse?
Man. No, no, a l'è dedlà ansema a Sandrin, ch'as figura un poch se Sandrin a la lassria deurme.
Gen. Alora vad a trovela...
Isid. Vni, vni pura. (*apre un uscio laterale*) Guardela là...
Gen. Oh cara Rosalia! (*entrano*)

Scena IV. — Manuel e Petronila.

Man. Parei, nostra fabrica ai piasia propi nen?
Pet. Mi no.
Man. E côla ch'a frequenta adess, ai piasla?
Pet. Mi sì... Almeno i l'avoma un po' d'pi d'libertà.
Man. (*Tristamente*) E a cosa ai servlo a chila la libertà?
Pet. Coma?
Man. Sì, a cosa ai servlo a chila, ch'a l'è na fia da mariè, na fia d'sust, bela come un cheur e che mediante una condota ireprenssibil, un contegn modest e riservà, a podria rende tant felice un omo.

PET. Ah, chiel a veul stassieme!

MAN. Mio Dio! S'a saveissa coma ch'a sta mal un simil linguagi ant soa bela boca... S'arcordla, Petronila, lon ch'i l'hai die ses meis fa, col dì ch'a l'ha chità la fabrica per andè a travaiè ant un autr post?

PET. E s'arcordlo lon che mi l'hai risponduie? A taca nen! (*per partire*)

MAN. Chila am capiss nen, a veul nen capime.

PET. Bo, i veno pa al mond adess! Ch'a fassa 'l piasì ch'a vada a stassiè n'autra.

MAN. Epura se chila a podeissa lese ant me cheur, s'a conosseissa mie intenssion vers chila...

PET. Ma che intenssion! Elo forsse d'pan per i me dent chiel? Ma ma, ma un po' d'lolà.

MAN. Vedla, Petronila, ch'am capiss nen. Chila as cred ch'i l'abia d'gofarie per la testa, anvers chila e mi invece...

PET. E chiel ai penssa gnanca, pa vera? ah ah ah!

MAN. Ch'am scusa, i veddo nen la rason...

PET. Bo, bo, bo, già, già, già!

MAN. Assolutament ij prometto...

PET. D'feme regina? Oh che bel stassi, che bel stassi! (*entra da Rosalia*)

MAN. (*Breve pausa*) Impossibil! 'L mars a l'è trop profond, trop impossessà. E pura... Con d'forme così angeliche, ch'a podrio ispirè la pi pura, la pi santa dle afession... avei 'l cheur così mort?... No, andurmì pitost! Ed ecco, ecco l'opera sublime ch'ai resta ancora da compì a la vera civiltà: desviè côi povri cheur. (*entra dalla parte opposta degli altri*)

Scena V. — GNASSIO e PINOTA.

PIN. Pianta un po' gnune lande, bravo!

GNA. Mi sôn scaodà, ecco. Mi s'i treuvo un palanchin, i lo foro, vera coma ch'i sôn sì.

PIN. Fa nen l'arsigneul. Ti t'ses mach bon a cantè, ti. Vedesto nen ch'i sôma a cà d'jautri?

GNA. Ebin? Lorenss l'ha dine d'vni d'sora, e con lon?

PIN. E con lon, adess sta ciuto.

GNA. Chi ciuto? Mi? A j'è mai gnun barba d'palanchin ch'a l'abia fame stè ciuto, mi.

PIN. Già, ma antant a l'han un po' butane ij grolo, e s'a l' era nen del cusin d'Lorenss ch'a vnisia a fene dè la larga.....

GNA. Ah! s'i na pesco un, s'i na pesco un.... (*minaccioso*)

PIN. T'lo mangi an salada, a di poch... eh?

GNA. L'è ancora nen neuit... (*c. s.*)

PIN. Animato... com'it ses gross ancheui. (*canzonandolo*)

GNA. L'han fane la figura ma ij la fass traonde. Me pare a l'è andait a fè d'côp an causa a sossì *(estrae il coltello)* e sossì a dev mandene pi d'un a feje compagnia.

PIN. Sterma côl ciò, martuff ch'it ses! Vensto matt? Dop le promesse ch'i l'oma faje jer a Manuel.

GNA. L'è vera, im n'arcordava pi nen. *(nasconde il coltello)*

PIN. As ved propi ch'it ses già mes bibi!

GNA. Mi? Gnanca per seugn! Va tranquila che doi cichet d'ruga am fan nen vni bibi; anlora cosa dovrio esse Lorenss e Slepa ch'a sôn cuciarassne singh a pr'un? L'è bele Lorenss ch'a l'ha vorssù paghene la festa...

PIN. Oh, dco lôr a stan già pa mal... ma sì i veddo gnun; Lorenss a s'è fermasse sla porta... *(fa capolino all'uscio di Rosalia)* Oh dis! lì dedlà a j'è già toa mare e toa sorela.

GNA. Ebin, ch'a stago!

PIN. S'i podeissa feje d'segn a Petronila... *(fa cenni in mezzo all'uscio)* Ven sì, ven sì! A l'ha vedune.

GNA. Mi m'na fa!

Scena VI. — PETRONILA e *detti.*

PET. Oh! seve voi autri?

GNA. Bo!

PIN. Cosa fasiesto dedlà con toa mare?

PET. Mah! *(alza le spalle)* Parlavo con Rosalia, ch'a dis ch'a l'è tanto debol d'stomi, ch'a mangia pi nen.., mi sì ch'i sai! Per mi sôn già bele òita!

GNA. Veusto ch'is na vado?

PIN. Mai pi. L'omne pa d'andè tuti anssema a stè alegher con 'l cusin d'Lorenss ch'a l'ha anvitane?

PET. A comenssa già a contemla longa, sto Manuel.

PIN. Perchè? l'hasto parlaie?

PET. T'sas ben che mi na volta i travajava ant la fabrica dova che chiel a l'è contrameter? Eben, già d'anlora a voria conteme d'storie, feme d'ij postin ch'a fasio andeurme da drit... e ch'i j'era bela, e che s'i l'aveissa scôtalo chiel, ch'i l'avria podù fè son, fè lon! Figurte se mi j'era una da stè a la passion?!

PIN. Dis, a l'è un bel fieul, sasto, Manuel!

PET. Ma a l'è nen per mi.

PIN. Oh, perchè?

PET. Bo! un fieul parei a va a tachesse a la fia dna lavandera, a na striplona ch'a val nen doi sold an aria! L'hai pa ancora perdù la testa, no! Mach adess peui, bele sì, a l'è tornà a vni fora con soe storie...

PIN. E ti?

PET. E mi l'hai piantalo lì a rub e quindes.
PIN. T'as fait mal!
PET. Perchè?
PIN. Perchè, mi a to post i l'avria scôtalo... Un bel fieul parei? Crindo, s'i l'avria scôtalo.
GNA. Dis? T'avriesto d'volte ij fer caud per côl bel fieul?
PIN. Mi no, mi; ma i torno a di ch'a l'è un bel fieul!
GNA. No sgnora. Per ti ai dev essie gnun fieui pi bei che mi.
PIN. Oh lah! ti t'ses 'l sol.
GNA. Ancora d'pi ch' 'l sol!
PIN. Fa nen pieuve, brav!
GNA. Guarda ch'it fas pieuve un d'côi lordon, ch'at cambio i conotati. *(mentre alza la mano per minacciarla entra Guido)*

Scena VII. — GUIDO e *detti*.

GUI. Ohei, ohei! Guardeje già là con le man an aria.
GNA. Guardne sì n'autr, tè!
PET. Monssù Guido!
PIN. Pa nen, pa nen; i badinavo mach, salo!
GUI. Bela manera d'badinè... guastandse i conotati!
PIN. Oh, a disia mach per rie!
GUI. I lo spero, almeno! Chè verament a saria un darmage!
GNA. E chila ch'am scauda nen!
PIN. Tut a lo scauda ancheui... Ch'ai daga pa da ment!
GUI. S'i podeisse fè a meno d'mnè côle manasse, anche mach per rie, a saria motoben mei.
GNA. Bravo! Côste manasse sôn côle ch'an fan rason!
PIN. Mol-la, brav!
GUI. (E lah, per l'ançaminament a j'è pa d'mal!) E Manuel?
PIN. Noi i l'ôma ancora nen vedulo.
PET. A l'era sì mach adess.

Scena VIII. — LORENSS, SLEPA e *detti*.

SLE. It has tort, crindona! it has tort!
LOR. Fa 'l piasì! Veusto mostreme a mi? Quand ch'it dio ch'a m'ha rijume sla facia!
SLE. L'ha gnanca guardane! *(entrambi alterati dal bibi)*
LOR. Già!
GNA. Cosa j'elo? cosa j'elo?
SLE. Pa nen. L'è sì Lorenss che a momenti as tacava con un che an passand a l'ha antrucane. S'a l'era nen d'mi, a voria già voleie adoss!
LOR. Ma mi, guai s'am serco!
GNA. S'a l'era un patachin t'avrie fait benissim a onslo.

SLE. Gnente afait! L'era un om ben com'as dev; l'hai mach podù vedlo per darè, perchè l'è tirà drit..
GUI. S'im sbaglio nen, a l'è d'mi ch'i parli?
SLE. Oh! Monssù Guido. *(indietreggia sorpreso)*
LOR. Côma? chiel!...
GUI. Difatti, prima d'anfilè la porta am smia ben ch'i l'abia antrucà quaicadun d'voi autri doi; ma i l'avia pressa e i sôn tirà drit senssa conosse nè l'un, nè l'autr.
SLE. Guarda, (*a Lorenss*) sì ch'it avrie fala bela, se t'ij volave adoss a to principal.
LOR. Eh lah! Voltandse i l'avria dco conossulo..
SLE. Già; ma côl certo compliment ch'it vorie lasseie andè an sla schina, a j'era gnanca pi 'l papa ch'ai lo gaveissa!
LOR. Lah, lah, mei ch'a sia andait parei... (*cupo*)
SLE. Guarda tante volte lon ch'as guadagna a esse tanto impetuos.
LOR. Dame un po' gnun desgust! (*c. s.*)
SLE. T'has rason; ancheui venta ch'i stago alegher, e ch'is desmentio d'esse baloss... Giusta chiel, monssù Guido! Da già ch'i l'hai la fortuna d'trovelo sì, a dovria franch feme un'opera.
GUI. Sentoma un po' che opera ch'i l'hai da fete...
SLE. Ch'a guarda lì; côi doi o tre dì ch'i l'hai passà a l'ombra, m'han fame riflete un poch, e l'hai penssà che s'i torneissa buteme un poch a travajè a saria pa mal.
GUI. Bravo!
SLE. Già! Ma ventria ch'i na troveissa da travajè.
GUI. Capisso... T'avrie veuja ch'i torneissa a piete ant mia fabrica, eh?
SLE. A l'ha andvinà ant la prima!
GUI. Ben... ben... i vedroma.
SLE. Evviva monssù Guido!
GUI. L'hai mach dit, i vedroma.
SLE. L'è istess côme di: ven pura ch'it ses padron.
GUI. Gnente afait...
SLE. Ma sì, ma sì! Pa vera Lorenss? Cosa l'hasto ch'it ses arvers? Elo forsse 'l bibi ch'a t'è andate per stort?
LOR. Che bibi! Martuff! I stagh mei che ti.
SLE. Dônque sta alegher, crindona! L'è toa festa ancheui, e i sôma sì tuti per rusiete le coste.
GUI. Difatti, am smia ch'it sie pa vaire dispost a celebrè degnament to onomastich, côma a veul Manuel.
LOR. Per mi sôn dispostissim... a fè lon ch'a veul Manuel.
SLE. Tanto pi ch'a l'è a chiel ch'as trata d'rusieje le coste, pa vera? (*agli altri*)
GNA. L'è chiel ch'a l'ha anvitane...
PIN. L'è chiel ch'a l'ha fane vni sì...

Pet. L'è chiel ch'a veul ch'i passo la giornà ansema...
Lor. Sì, sì! L'è chiel tut, lo sai, falo bsogn ch'im lo ripete? Eben, se chiel a comanda de stè alegher e noi stôma alegher; ah ah ah ah! (*ride forzatamente*)
Gui. (Uhm! sossì a sa d'mal mastià.)
Sle. Che rie per garela! A dev esse propi 'l bibi...
Lor. Sì, 'l bibi ch'a rôja un poch ant 'l gosè, ch'am fa restè inquiet. Guarda lì, l'avria dabsogn d'fè na man a pugn con quaicadun, tant per sfogheme.
Gui. (Ahi ahi ahi!)
Sle. Bravo! Per ch'a torneisso fichete a l'ombra. Per ancheui, me car, l'è mei lassela buje...
Gna. Ecco Manuel!

Scena IX. — Manuel e *detti*.

Man. Oh, guardomie sì tuti. Ma bene, benissim. Dco fina chiel, Guido, ch'a l'è già tornà?
Gui. L'haine fait prest?
Man. Prestissim· A l'è lon, a l'è lon. (*stringe la mano a tutti*) E ti, Lorenss, it podie ben mneje dedlà da Rosalia...
Lor. Ma... at spetavo tuti ti!
Man. Ben, ben: andoma da Rosalia a vedde s'a l'è pronta. (*fa per incamminarsi con Guido, il quale tirandolo in disparte dice piano*)
Gui. (Me car Manuel, l'hai paura che soa prima preuva...)
Man. (Eben?)
Gui. (A riessa pa vaire d'bon.)
Man. (Eh via, via!) Corage fieui, e sovra tut desmentioma nen che ancheui i devoma stè an gaudineta!
Tutti. Sì, sì!
Man. A l'è lon, a l'è lon! (*entrano da Rosalia*)

Scena X. — Isidor e Sandrin.

Isid. Ven sì, Sandrin; mentre ch'i andoma giù a piè 'l bochet per papà, ripetme un po' côle parole che Manuel t'ha fate studiè a memoria.
San. Oh, ij sai, va là!
Isid. Ma ripetie, fame côl piasì!
San. Ecco, parin a m'ha dime che presentandje 'l bochet ij dieissa: Me car papà, ecco che noi is arcordoma con piasì che ancheui a l'è toa festa; pertant... pertant...
Isid. Avanti!... pertant che ti...
San. Pertant che ti it ricordi dco d'esse un po' pi brav per toa famìa.
Isid. Bravo! Desmentia nen la seconda part, sasto?

SAN. No, no.
ISID. Adess andoma prest a piè 'l bochet.
SAN. Sì. (*partono*)

Scena XI. — LORENSS solo, indi MANUEL.

LOR. Chiel, sempre chiel... Ma l'elo vive sossì? Ma côma fè per nen avei 'l cheur neir? Con che drit chiel as impadroniss del cheur e dl'afession d'côle creature, ch'a sôn mie, ch'am aparteno mach a mi perchè a costituisso mia famìa? Con che drit chiel am permett quasi gnanca pì d'avsinemje per paura ch'ij sporca? Difatti, che figura fassne mi dnans a mia famìa? Cosa ch'i smio? Un ters incomod! Gnente d'pi che un ters incomod! E tut lo-lì an grassia soa, an grassia a côla soa virtù ch'am umilia, ch'am oprim, ch'am sofoca con soa ombra maledeta!... Ah! l'hai la testa ch'am beuj... l'hai le man ch'am formiolo... l'hai l'anima ch'a brusa... (*afferrando con disperazione una sedia la spezza*)
MAN. (*Sulla porta*) Lorenss!
LOR. Che! (*per slanciarsi contro, ma tosto si frena*) Eben?
MAN. Cosa l'hasto ancheui? T'has piantane là tuti...
LOR. L'hai gnente! (*secco*)
MAN. Da lon ch'i l'hai sentù, t'has beivù d'acquavita, e a l'avrà fate mal...
LOR. L'hai beivù gnente!
MAN. S'a l'han dilo i to compagn.
LOR. Eben sì, e con lon?
MAN. (*Severo*) Uhm! ij liquor a esalto la fantasia, a fan delirè fora d'temp, a sôn i pi crudei nemis d'nostra salute, d'nostra esistenssa.
LOR. Lo-lì i lo sai dco mi, e l'è apunto per lon che...
MAN. (*Severo*) Che, cosa?
LOR. (*Dominato dallo sguardo severo di Manuele, si riprende e balbettando*) Ch'i na beivo... mach... bin da rair.
MAN. Un om ant la toa posission a dovria beivne mai.
LOR. Ah! (*sforzandosi dominare l'interna lotta che lo agita si scosta e dice tra sè*) (T'has tort! Côl penssè ch'at tormenta l'è forsse mach un'ingiuria ch'it ij fas a chiel, per nen arcordete d'ij so benefissi. L'è un'ingiuria ch'it fas a chila, ch'a seufr per causa toa... Pura... e pura! (*Si dà dei pugni nel capo*)
MAN. Ma cosa l'hasto? benedet om; ma cosa l'hasto?
LOR. Ah ah ah! I l'hai ch'i sôn fol! ah ah ah ah!
MAN. L'è ben lon ch'am smia...
LOR. Dis! A m'han contame ch'it veule mariete, elo vera?
MAN. T'han contate na cuca.

Lor. E perchè?
Man. Perchè mi im mario nen.
Lor. Oh lah...
Man. No; e im mario nen, perchè ij veui tropa ben a me fioss, 'l qual a l'ha un pare ch'as peul nen fidessie ansima, un pare ch'a l'ha na testa trop baravantana...
Lor. Sicura! un pare baloss, un pare ch'a l'è già stait fina an person! pa vera?
Man. Lo-lì dla person l'è stait gnente, grassia al ciel.
Lor. Ma lah, a peul sempre serve per campè un om per tera, per screditelo an facia a soa famìa... eh?
Man. Côle-lì a sôn storie!
Lor. Epura, Manuel, ti it farie tanto bin a mariete.
Man. I t'assicuro ch'i l'hai tut autr per la testa.
Lor. M'han dime ch'at pias Petronila; pijla.
Man. An ogni caso, s'i voreissa piela, ai saria temp.
Lor. No, pijla adess, pijla subit. (*pregandolo*)
Man. Sesto fol?
Lor. Marijte, Manuel, marijte.
Man. Ma fa 'l piasì...
Lor. S'at pias nen Petronila, serchetne un'autra ch'at piasa, ma marijte, marijte subit.
Man. Ma perchè côsta insistenssa?
Lor. Perchè?... (*scoppiando*) Perchè ch'i peuss pi nen resiste a fè côsta vita, perchè ch'i peuss pi nen vedte ant mia cà a ocupè me post, perchè ch'it odio!...
Man. It m'odie? (*indietreggiando pella sorpresa*) Oh, Lorenss! E che mal t'haine fate mi per meriteme to odio? Quand j'era un povr orfanel abandonà, to pare m'ha ricoverame ant soa famìa e i sôma vnù su anssema côme doi fratei... quand i j'ero già grandinot ti t'has salvame la vita, una volta, che nen pratich d'nôvè, la rapida corent del Po am trascinava con chila. Costi benefissi mi l'hai mai desmentiaje; e l'è per lon che adess i sôn tacame con 'l cheur e con l'anima a côsta toa povra famìa da ti abandonà! Elo per lo-lì ch'it m'odie?
Lor. No, no! (*nascondendo il volto fra le mani*)
Man. Scôta, Lorenss; scôta, masnà senssa servel! Invece d'odieme mi, odia i to vissi, odia côl temperament perfid ch'i t'has mai savù dominè, odia la toa trista condota.
Lor. Che? (*risentito*)
Man. (*A bassa voce, ma concitato*) Ma s'i j'era nen mi, cosa sarijlo stane d'to fieul, d'to pare e d'toa fomna? J'un a sario a st'ora a l'ospidal o al ricovero e l'autra... l'autra al camposanto!
Lor. Che?
Man. Sì, al camposanto. Che ti, fanean, prepotent e stupid

it avrie lassà che côla povra creatura a murieissa d'dolor, senssa gnanca acorste ch'a l'era malavia! E a mi ch'i sôn butame antrames per salvete ti e chila, a mi it vene a dime ch'it m'odie? Va ch'it ses un ingrat.

LOR. Eben sì. I sarai un ingrat. Ma ant mia cà i veui comandè mi. A mia fomna veui comandeje mi.

MAN. Ma vedesto nen, che con toe manere brutai, t'ij fas paura, t'ij fas... sì, t'ij fas scheur.

LOR. Manuel! (*furibondo*)

MAN. Ma vedesto nen che ti, con i to vissi, con i to ecess, mach butandte davsin a côla povra martire, it fas la figura d'un lumasson ch'as rabasta su d'na fior?

LOR. Ah, sossì l'è trop! (*cieco d'ira fa per slanciarsi su Manuel, che con ferrea mano lo trattiene*)

MAN. Ancora?

LOR. Lassme andè! (*con voce soffocata*)

MAN. L'è nen la prima volta che côste man d'fer l'han impedite d'fè d'mal...

LOR. Lassme andè (*c. s.*)

MAN. Guarda, côste man abituà al travai a sôn d'morsse d'assel e a l'han paura d'gnun assassin.

LOR. Lassme andè!

MAN. No; prima an genojon! (*lo sforza ad inginocchiarsi*) Parei... I podria feje vni sì tuti, e oblighete a ciameme perdon an facia a lôr. Ma va ch'i desmentio tut! (*lo lascia*)

LOR. Ah! (*appena libero fa un passo indietro e mette le mani in tasca come per estrarre il coltello. Ma in questo punto si ode uno schiamazzo interno di risa*)

MAN. Silenssio a sôn sì lôr; i desmentio tut, nen una parola d'sossì.

Scena XII. — GENOIEFA, ROSALIA, PETRONILA, GNASSIO, PINOTA, SLEPA, GUIDO e *detti*.

GEN. E sicura, ma guardè! Per torneme a mariè mi a ventria ch'i sposeissa 'l caval d'bronss.

TUTTI. Ah ah ah ah!

ROS. Figurte, Manuel, côsta bôna Genoiefa as cred franch veja da massè, e a cred ch'a sia impossibil ch'a torna mariesse!

MAN. E perchè? anssi...

ROS. Elo pa vera, che s'as rangia un poch da bin a fa ancora na bela dona?

GEN. Per carità, chila l'ha veuia d'rije!

ROS. Eh lah, eh lah! Venta ben ch'i rio ancheui... Guarda, Manuel, sôn dco butame mi an lusso... Cost scialle ch'i

t'has regalame per mia convalescenssa, l'è la prima volta ch'i lo buto...

MAN. T'has fait tanto ben... e to afan a l'stomi?

ROS. L'è bele sparì... im sento franch ben...

MAN. Tanto mei, tanto mei... O fieui, s'i veule ch'i vado...

Scena XIII.

ISIDOR, SANDRIN con gran mazzo di fiori e *detti*.

ISID. I sôma sì!

TUTTI. Oh bravi! Che bel bochet!

ISID. Coragi, Sandrin, guardlo là papà.

SAN. (*Presentandogli il mazzo, recita alquanto confuso*) Car papà, ecco che ancheui noi i s'arcordoma con piasì che ancheui a l'è toa festa, pertant... (*si confonde e guarda Isidor che gli dice*)

ISID. Pertant che ti...

SAN. Che ti t'arcordi..... d'esse un poch d'pi..... brav per toa famìa.

LOR. Va benissim! (*con ira soffocata*)

TUTTI. Evviva S. Lorenssin!

LOR. Evviva, sì, evviva! (*trovandosi il mazzo fra le mani ne strappa con rabbia alcune foglie*)

ISID. Damlo pura a mi, ch'i vad a butelo an fresch.... (*glielo prende*)

MAN. Adess i podoma ancaminesse....

TUTTI. Ancaminomsse pura... (*vanno verso la porta*)

MAN. (*A Lorenss che sta fermo sul proscenio*) Ven, Lorenss, desmentia, com'i desmentio mi. L'om a l'è felice a misura ch'a sa esse bon; pi un as fa gram e malign vers so simil e pi a travaja chiel istess per rendse trista la vita. Arcordetlo. (*si volta agli altri*) Andoma.

SLE. (*Piano a Lorenss*) At la conta magara longa, to bel cusin, eh?

LOR. (*Gli dà un'occhiata furibonda e poi come se prendesse una improvvisa deliberazione, passa in mezzo a tutti e si slancia fuori della porta*)

SLE. Guardlo s'a cor!

GNA. A pia la man.

PIN. Ciapelo, ciapelo! (*ridendo*)

GUI. L'è propi un om d'doi indrit. Invece d'deje 'l brass a soa bela fomnina, a va avanti tut sol. An paga d'lon ch'am lo daga a mi.

ROS. Ben con piasì... (*partono tutti*)

MAN. E ti, Sandrin, fa 'l brav, fa nen disperè papà Isidor, s'it veule ch'it porta peui a cà un bel regal!

SAN. Sì, sì, portemlo.

MAN. Guarda mach d'stè brav.
SAN. Sì!
MAN. E chiel, papà, ch'a l'abia un po' passienssa, s'i lo lassoma sol...
ISID. Ma sai ben ch'it im badine. Va, va pura, e penssa nen a noi, ch'i staroma da papa.
MAN. Adiù. (*via*)

Scena XIV. — ISIDOR e SANDRIN.

ISID. Adess venta piè un bel vas, buteie andrinta cost bochet e butelo sul burò dnans a la toaleta...
SAN. Ma neh?
ISID. Ebin?
SAN. Cosa ch'a l'avia papà, ch'am guardava così d'brut quand i l'hai daje 'l bochet?
ISID. Cosa veusto mai ch'a l'aveissa? A sarà stait comoss.
SAN. E per cosa?
ISID. Perchè ch'ai fasia piasì.
SAN. Am smia invece ch'ai feissa ben despiasì.
ISID. Va un po' là...
SAN. A fasia certi euj...
ISID. Dis nen d'gofarie. Va dedlà, va lese un poch, va...
SAN. Ch'i vada lese ant côl liber ch'a j'è tute le bestie?
ISID. Sì.
SAN. Côl ch'a l'ha regalame parin?
ISID. Sì.
SAN. I vad. Neh, perchè l'han nen mname con lôr?
ISID. Perchè venta ch'i stago a cà.
SAN. Ma peui, n'autra volta, andoma dco noi, neh?
ISID. Sì.
SAN. Anlora vad a demoreme sul pogieul.
ISID. E lese?
SAN. Dco un poch a lese. (*lo abbraccia e corre via*))
ISID. Cara masnà! Che cambiament ch'a l'ha fait dop che Manuel a s'è stabilisse con noi. Ah, se me fieul a l'aveissa dco avù un parin simil! L'hai pro notalo dco mi che ste fior a l'han nen faje.....

Scena XV. — MANUEL e *detto*.

MAN. (*Di dentro con voce alterata*) Papà.... Isidor!
ISID. (*Volgendosi*) Chi elo ch'am ciama?
MAN. Isidor... Papà!
ISID. Ma côsta l'è la vôs d'Manuel... (*accorre*) Oh Dio!
MAN. (*Senza cappello barcollando*) Ch'a sera... ch'a sera... prest!.....

Isid. Ma cosa j'elo?
Man. Mentre... ch'i calava giù... per ragiunse... j'autri... passand sul repian scur...
Isid. Eben?
Man. Una man... a m'ha colpime sì... ant un fianch...
Isid. Una man?... d'chi?
Man. Sai nen... Miraco sôn ferì!... ch'a lassa intrè gnun... Oh Dio!... i peuss pi nen tnime drit. (*cade sopra una sedia*)
Isid. Ferì?... sangh!... Ma sì... agiut, agiut!
Man. Ciuto, ciuto! forsse l'è gnente... ch'a serca mach quaicosa da fè fermè 'l sangh...
Isid. Oh mi povr om, mi povr om!
Man. S'a l'aveissa... mach dovrà le man... im saria pro difendume... ma côl... teribil cotel! Ah, forsse 'l colp a l'è trop penetrà... E mi... e mi ch'i sognava....
Isid. (*Gli si inginocchia davanti per medicarlo*)

Scena XVI. — Guido, poscia gli altri e *detti*.

Gui. (*Di dentro*) Manuel, Manuel! (*entra*) Ma dova ch'a s'è ficasse? Sôn tuti sota ch'a speto...
Isid. Ch'a guarda. (*gli mostra Manuel con atto disperato*)
Gui. Che? (*Indietreggia*) Ferì?
Isid. Ch'a cora, ch'a vada ciamè un medich....
Man. L'è inutil... pi nen... temp...
Gui. Ma côma?
Man. Sôn cascà... sôn fame mal... da mi... da mi sol...
Gui. Dio d'giustissia! Ch'a sia Lor...
Man. No!... ch'a lo salvo.... ch'a lo sal... (*muore*)
Gui. E ai toca a chiel! A chiel ch'a voria salveie tuti. (*Compariscono gli altri con aria curiosa*)
Gui. (*Accennando Manuel*) Vni, vni tuti a amirè l'opera d'vostr abrutiment!
Tutti. Ah!

(*Quadro*)

ATTO QUARTO

Gran camerone annesso all'aula della Corte d'Assisie. Due cancelli, scrittoi per gli uscieri; sedili di legno all'intorno, porta d'ingresso nel fondo. A destra dello spettatore una gran porta con l'iscrizione **Corte d'Assisie**, *davanti a questa un'altra porta con l'iscrizione* **Carabinieri Reali**, *a sinistra un uscio con sopra* **Sala dei Giurati.**

Scena I. — Pastor.

Pas. (*Scrivendo*) L'è un pes ch'a j'è mai staje un process ch'a feissa tant tapage. E verament le circostansse del fatto a sôn ben straordinarie! Assassinè per gnente, per un moment d'ira, so unich benefator!... E côla famìa abandonà? A fan franch sagnè 'l cheur mach a vedie! 'L prim dì d'udienssa, quand i l'hai vist côl vei, côla fomna e côla masnà, l'hai franch nen podù tratene le lacrime! E si ch'i sôn vei del mestè. (*mentre discorre ordina le carte sul suo cancello*)

Scena II. — Il 1° e 2° Abbuonato e *detti.*

1° Ab. (*Entrando*) A j'è ancora gnanca ij testimoni...
2° Ab. Pura l'è già tard (*guarda l'orologio*)
Pas. (I solit abonati. A mancrio gnanca a n' udienssa, gnanca s'ai gropeisso!)
1° Ab. Eben, monssù Pastor? Com vala stamatin?
Pas. A va parei d'j'autri dì.
2° Ab. Una presa d'côl fresch? (*presenta la tabacchiera*)
Pas. Magara! sossì a fa pa mal!
2° Ab. A descaria la testa.
Pas. Bo.
1° Ab. Ancheui l'avroma na bela difeisa dl'avocat Debianchi.
Pas. Bo.
2° Ab. L'è un avocat giôvo, ma as fa brav!
1° Ab. Oh! Altro che brav! L'è capace d'parlè doi ore d'seguit senssa tirè 'l fià.
2° Ab. L'autra smana ch'a l'ha difendù côi doi grassator, s'a l'era nen d'ij giurati, chiel a l'avia già portaie fora tuti doi. Invece a l'han condanaie a vint ani.
1° Ab. Oh a l'è un bulo! Busaron!... M'è pi car che l'avocat Forneris ant 'l criminal...
2° Ab. Forneris a l'è pi bon ant 'l civil...
1° Ab. Oh sì! Per lo-lì a venta lasselo stè... Ecco là, ecco là ch'ai riva ij testimoni...

Scena III.

Genoiefa, Petronila, Gnassio, Pinota, Slepa e *detti.*

(*Entrano con passo mal fermo, guardando attorno paurosi*)

2° Ab. (Sôn tuta gent del popol.)
1° Ab. (La veja l'è la mare d'côla bela fia là e d'côl fieul ch'a l'ha le man an sacocia.)
2° Ab. (Che aria da baraba!)
1° Ab. (Tuta gent pregiudicà! figuromsse un po'!
Gen. (Ai sôn ancora nen, nè lôr nè Guido.)

Pet. (Mare, am tramola le gambe!)
Pin. (Mi l'hai la pel d'oca.)
Gen. (Chi ch'a l'avria dilo, eh? ch'i doveisso vni bele sì, Ecco lon ch'as guadagna a fè mal!)
Gna. (Stè ciuto, mare, che tuti av guardo.)
Gen. Esse ridot a cost pass teribil!)
Sle. (Per mi am smia d'sognè!)
Gna. (*A Slepa*) (L'è brut, sasto avei da fè con la giustissia.)
Sle. (Crindona, am saria pi car meuire.)
Gna. (Epura quante volte i sôma ¹butàsse ant 'l risigh dco noi!)
Sle. (Parla pian, per carità!)

Scena IV. — Avv. Debianchi e *detti*.

Deb. (*In toga e carte in mano*) Pastor, quand i sôn passà da sì l'haine nen posà na carta su côl taolin!
Pas. Mì l'hai vist gnente!
Deb. Sacherlot! I la treuvo pi nen...
Pas. L'avrà posala ant quaich autr post...
Deb. L'è mes ora ch'i serco. (*fa passare le carte*)
1° Ab. Avocat... (*salutandolo cerimoniosamente*)
Deb. Oh, monssù Moschet! Che miraco... (*ridendo*)
2° Ab. I sôma vnù a assisste a un neuv trionf d'soa eloquenssa!
1° Ab. Una causa così interessant!
2° Ab. Peussne ofrie na presa?
Deb. Grassie. (*continua a cercare*)
2° Ab. L'è propi fresch, salo!
Deb. S'a l'è fresch, provomlo. (*Prende una presa*)
2° Ab. Lo-lì a descaria...
Deb. La testa! Lo sai; l'ha già dimlo jermatin.
1° Ab. E cosa ch'ai na smia d'so client? Veullo di ch'i lo condanoma?
Deb. Ma! l'è n'affare serio. (*sempre cercando*)
1° Ab. L'è lon ch'am smia dco a mi.
2° Ab. As campa trop giù bele da chiel!
1° Ab. Però l'ha avù un bel corage.
Deb. Adess ch'ij pensso i devo aveila posà sul taolin del cancelliere! (*corre via*)
1° Ab. Dev avei desmentià quaicosa...
2° Ab. Oh sì! An costi moment d'orgasm a l'ha pa pi la testa a post.
Pin. (Dis, Petronila, côl sgnor che na volta a voria paghene 'l sorbet; t'narcordi?
Pet. (Sì, l'hai conossulo dco mi.)
Pin. (Tante volte, neh? Ch'i ch'a l'avria dit ch'a l'era un giudice?)

PET. (L'è l'avocat difenssor del pover Lorenss.)

Scena V.

GUIDO, ISIDOR, ROSALIA, SANDRIN dal fondo, e *detti.*

GUI. (*Conducendo Rosalia e Isidor, i quali, accasciati dal dolore, si nascondono il volto e non sanno fare altro che rispondere con interrotti singhiozzi*) Coragi! Stamatin i cherdo ch'an ciamran gnanca pi dedlà a côla emenda. Côl dovei stè dedlà, dnans a tuti e côl dovei risponde a tute le interogassion, l'è dco stait un gran torment per mi; figuromsse per vojautri; Coragi! (*li fa sedere in un angolo e si mette loro dinanzi come per difenderli dagli sguardi curiosi di tutti gli astanti. Genoiefa e gli altri amici si avvicinano loro timidamente*)

1° AB. L'pare, la fomna e 'l fieul d'l'imputato.

2° AB. A smio pitost d'brava gent! Che desgrassia per na famìa, eh?

1° AB. Figuromsse un po'!

2° AB. E côl autr ch'ai compagna?

1° AB. A l'era 'l padron d'l'omicida...

2° AB. L'ha dco l'aria d'esse ben un brav om.

Scena VI. — DEBIANCHI e *detti.*

DEB. Benedeta carta, finalment i l'hai trovala.

1° AB. Sor avocat, i sôn persuas ch'a l'avrà preparà una stupenda difeisa...

DEB. Cosa veul-lo mai ch'i prepara, me car sgnor? I l'avrai ben poch da di.

2° AB. Sicome as dis che l'imputato as sia costituisse volontariament in carcere...

DEB. L'è verissim. E nen content d'costituisse volontariament an carcere, a confessa bel-e-chiel d'esse l'unich autor dla mort d'so cusin. Cosa veul-lo ancora ch'ai sia da di per difendlo? As saria anche podusse tentè una preuva d'alienassion mental, dimostrè ch'a l'era cioch, ch'a savia nen lon ch'as fasia... Ma la lucidità d'soe risposte, la franchessa con la qual a s'acusa colpevol dl'omicidi, sostenend d'aveilo premedità e eseguì ant 'l pieno possesso d'soe cognission, a rendo pur trop inutil ogni difeisa!

1° AB. Guardoma!

GUI. (*Agli altri*) (Lo sente!)

ISID. (Mio Dio!)

GEN. (Pover Lorenss!)

Deb. J'è pi nen autr che serchè d'comeuve i giurati, ricore a la lôr clemenssa per otene le circostansse attenuanti. Quindi tuta mia difeisa a dev limitesse a na perorassion...

1° Ab. Ma per qual motiv l'è stait comess un reato così grave?

2° Ab. Forsse la gelosia?...

Deb. Esclusa da l'imputato istess durante tut l'interogatorio. A veul gnanca sentine a parlè. Chiel a dis ch'a l'ha falo per odio personal. E 'l drolo a l'è che quand 'l president ai nomina soa vitima, côl pover fieul as buta a piorè così fort, ch'a smia na masnà!

1° Ab. Segn ch'a j'è ancora del bon!

2° Ab. Ma anlora perchè ch'a l'ha fait 'l mal?

Deb. Veul-ne ch'ij lo dia mi 'l perchè? Perchè côl povr om a l'avia dco chiel 'l vissi ch'a veulo nen perdo assolutament ij nostri popolan baraba. Côl d'portè 'l cotel an sacocia. L'avran avù quaicos da di ansema, as sôn scaodasse un poch, costsì irità magara d'avei pi tort che l'autr, s'è fasse rason con 'l cotel, e adiù. Ma s'a l'aveissa nen avù côl arma insidiosa an sacocia, l'è pa vera ch'ai sucedia un tant maleur.

1° Ab. A dis ben, sor avocat.

2° Ab. Quanti maleur ch'a l'ha già fait côl arma assassina.

Pas. Per mi voria ch'ai fussa gnune remisssion per tuti côi ch'a lo porto.

Deb. L'è che cost brut uso a l'è diventà d'moda. Un vero flagel per le famìe povre, e guai s'as penssa nen a buteje un rimedi eficace, radical. Invece ch'as serca d'reprime con d'misure ecessionai, e certe volte fina illegai, ch'as studia un provediment logich, imparssial per tuti e adatà a la gravessa del mal, e peui i vedrio un po' se 'l vissi a seguitria a piantè soe radiss, côma ch'a fa adess. Se per esempi 'l baraba a saveissa ch a j'è una punission seria, immancabil mach a portesse adoss 'l cotel, l'è positiv ch'a na fario nen un uso così frequent, as na faria pi nen na gloria, quasi, d'dovrelo ant ogni pi pcita circostanssa. Mentre invece, guardoma adess, d'masnà ch'a stan apena drit, ch'a l'han ancora 'l lait sui laver, as na van per lì con so brav cotel an sacocia, e a parlo d'feve na botonera, côme mi parleria, sai pa..... d'fumè na sigala!

1° Ab. Giust!

2° Ab. Ben dit!

Pas. Oh, s'a l'aveisso da fè con mi, si ch'ij la daria la botonera!

Gui. *(Avanzandosi)* Côl povr om che adess a l'è lassù, a l'avia un gran cheur e na grand anima, ìj lo assicuro

mi!.., A l'avia vorssù serchè un rimedi al mal, ancora pi eficace, prima d'ricore a la severa repression dla lege. Ai smiava che migliorand la sort material d'costi povri popolan abrutì dal vissi, as podeissa rendie pi educà e quindi meno cativ. Le legi, am disia 'l povr om, a punisso, a vendico la società; ma a la salvo nen dal mars cronich ch'a la rusio andrintaì... Ma 'l povr visionari a sognava! A sognava un mond pi sublime e meno real che 'l nost! A sognava un'educassion da la qual i sôma ancora ben lontan. E... l'è stait vitima d'so seugn. Del rest, i veddo ch'a l'ha motoben d'pi rason chiel, sor avocat, reclamand un provediment che, s'a bastrà nen a salvene d'pianta, a buta almeno un argine a tanti maleur d'nostre povre famìe. (*ritorna al suo posto; tutti lo guardano*)

1° Ab. (A l'è 'l padron d'l'atiliè dova travajava l'imputato.)

2° Ab. (Tè! l'ha fait so pcit discors...)

Deb. Migliorè, migliorè! (*stringendosi nelle spalle*) Educhè, educhè! Finadess a s'è pro parlasse d'nen autr; ma i cherdo ch'i l'abio mach sempre fait d'le gran bele prefassion, senssa ch'ai sia mai staje gnun bon a vni fora a fè un liber. L'è un benedet problema cost-sì dl'educassion popolar.

Scena VII. — 2° Usciere con mantelle rosso e *detti.*

Usc. (*Dalla destra*) I signori giurati. (*rientra*)

Deb. L'è ora d'andessne. (*entra*)

1° Ab. Andoma dco noi.

2° Ab. Veusto nen vedlo a passè?

1° Ab. Magara!

Pas. (*Ai curiosi*) Ch'a sgombro 'l passage, che a momenti ai passa l'imputato.

Usc. A l'è sì.

Scena VIII. — Lorenss, duo Carabinieri e *detti.*

Lor. (*Viene dal fondo a sinistra, traversa la scena in mezzo ai due carabinieri; quando è nel mezzo scorge Guido, la sua famiglia e tutti gli altri ed esclama vacillando*) Ah!...

Gui. (*A bassa voce*) Corage!...

San. (*Grida*) Papà!

Lor. Dio! Dio! (*Entra a destra, sempre accompagnato dai carabinieri. Tutti i curiosi gli vanno dietro. Poco dopo l'usciere del mantello rosso comparisce sulla porta e dice*) La Corte... (*entra*)

Gui. E noi? (*all'usciere*)

Pas. S'ai ciamo nen venta ch'a stago sì.

Gui. S'i saveissa ch'an ciamo pi nen i menria a cà côle povre creature...
Pas. L'è quasi sicur ch'ai ciamo pi nen; ma a j'andria un permess del president.
Gui. Ch'as imagina 'l martirio ch'a dev seufre côla gent. Mach ch'i podeissa mnè via côla fomna.
Ros. No, no! I veui vedlo ancora na volta...
San. Mi dco. i veui vedlo papà; mi dco! *(piangendo)*
Isid. *(Inebetito)* Mi... mi m'na fa pi gnente!
Gui. Povr Isidor! *(all'usciere)* 'L dolor a l'ha rendulo fol.
Isid. Mi... mi lo sai ben... Tut sossì a l'è colpa mia. L'è pa me fieul l'assassin... sôn mi. *(si batte il petto)*
Gui. Ch'as calma.
San. Mama, mama, fate corage!
Ros. Corage per meuire; oh, i n'hai!
Gna. *(A Slepa)* Ch'am casca le man s'i toco ancora un cotel.
Sle. E mi ch'am casca la testa.
Pas. *(Tenendosi in ascolto)* Ciuto, adess a parla ancora l'avocat difensor.
Gen. Che Dio a l'inspireissa.
Pet. Ah! s'a podeissa salvelo!
Gui. E peui?
Gen. A salvrio dco' sta povra Rosalia.
Pin. A rendrio un pare a côsta povra masnà...
Gui. Vana speranssa. *(con dolore)*
Ros. *(Alzandosi in delirio)* Oh, Dio! A lo condano.... A lo condano a mort... No, no, ch'as fermo... Ch'a sottoscrivo nen côl'oribil sentenza! Pietà, pietà d'côsta povra mare... grassia, grassia!
Pas. *(Dall'invetriata)* Silenssio, ch'a fasso silenssio.
Tutti. Rosalia! *(trattenendola)*
Ros. E con che drit? con che drit mi i ciamo la grassia per côl omo ch'a l'è stait l'assassin d'l nost unich benefator? Ah! i l'eve rason... sì, venta avei corage; motoben d'corage per nen meuire d'vergogna... per nen meuire d'disperassion!
San. Mama, mama! *(piangendo)*
Pas. *(C. s.)* Ciuto, a leso la sentenssa!
Tutti La sentenssa!
Pas. I giurati l'han amess le circosstansse atenuanti.
Tutti. A l'è salv!
Pas. A riconoss però l'omicidi volontari e premedità...
Tutti. Lo condano!
Pas. Silenssio, a leso j'articol del Codice Penal... ai dan...
Tutti. Ai dan?...
Pas. Des ani d'lavori forssati! *(entra nella porta di mezzo)*
Tutti. Ah!

Scena IX.

I due Abbuonati, Spettatori, Debianchi e *detti*.

Ab. Eh lah, tant a peul nen lamentesse.
Ab. A sòn stait miti. Un'autra presa, avocat! Bravo, s podria nen esse pi eloquent.
Eb. Sì, perchè l'hai furnì per di gnente. (*a Guido*) Me car sgnor; finatant ch'i dovroma assisste a sti quader, 'l problema dl'educassion a sarà sempre ben lontan da la solussion verament umanitaria. (*indicandogli i carabinieri che entrano scortando Lorenss*)

Scena ultima.

Usciere, Lorenss, Carabinieri e *detti*.

Succede una pausa dolorosa, durante la quale gli occhi di tutti si rivolgono sul condannato e la sua famiglia. Lorenss fa un passo avanti, poi si rivolge in atto supplichevole ai carabinieri, onde gli lascino abbracciare i suoi cari. Questi acconsentono ed ei corre a stringere la mano a Guido che gli accenna il padre, la moglie ed il figlio.)

Lor. Papà, pover papà!
Isid. Mi... mi ch'i sôn la causa d'tut! L'è mi ch'a dovio condaneme!
Lor. Mat? Oh, almeno chiel a l'è felice! Ma ti, Rosalia, ti?...
Ros. Lorenss...
Lor. L'han nen vorssume dè la mort. Epura Dio lo sa se i la desiderava! Ma al bagn dov'i sôn condanà as peul dco meuire anpressa... Is vedroma mai pi!... mai pi!... Rosalia, perdonme....
Ros. (*Gli si getta nelle braccia*) Me pover Lorenss!
San. (*Gli abbraccia le ginocchia*) Papà, papà!
Lor. Dco ti, dco ti! (*abbracciandoli e baciandoli*) Sossì l'è trop, trop! Grassie Rosalia! Adess... adiù per sempre!
Ros. Ah no!...
Lor. Per sempre. E ti (*a Sandrin*) pia esempi da to parc, che per nen avei vorssù posè 'l cotel, l'è andait a meuire an galera! (*si distacca da entrambi e corre a mettersi tra i carabinieri*) Andoma!
Ros. No, no! (*fa per slanciarsi verso di lui e cade tramortita*)
Gui. Che Dio l'abia pietà d'costa povra fomna!

FINE.